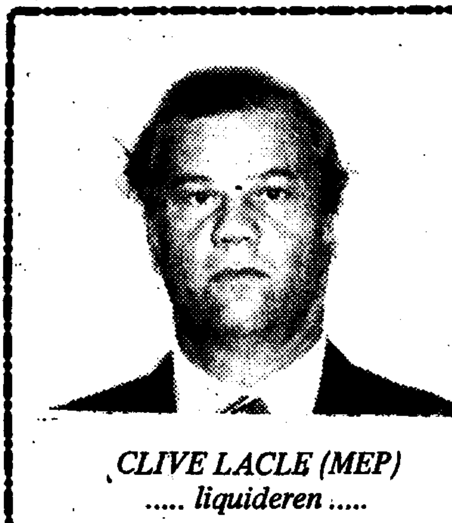
Amigoe

100STE JAARGANG – No.: 73 WOENSDAG 30 MAART 1983



CLIVE LACLE (MEP)
..... liquideren .....

Vandaag

...RNWAPENOVERLEG GENEVE OPGESCHORT

Na achttien maanden nog steeds impasse

...reiging kernoorlog ...og niet verminderd

...NEVE - Onderhandelaars van de Sovjet-Unie en de Verenigde ... zijn gisteren in Geneve uit elkaar gegaan, zonder ook maar ... dichter te zijn gekomen in de pogingen de wereld te behoe... voor een kern-oorlog. De twee partijen besloten tot een reces ... weken, na zeventig vergaderingen te hebben gewijd aan de ...dreiging, die vooral Europa boven het hoofd hangt.

...esprekken begonnen in ... 1981, zitten vast op ...orstel van president Reagan over de nul-optie. Die houdt in, dat de Verenigde Staten zullen afzien van het plaatsen van 572 nieuwe lan... raketten in West-Europa, als de Sovjet-Unie ertoe besluit al zijn 340, op West-Europa gerichte SS-20-raketten te ontmantelen.

Voor de Sovjets is dit voorstel onaanvaardbaar. Zij hebben aangeboden het aantal op West-Europa gerichte kernwapens te verminderen tot 162, precies het totaal van kernwapens dat op dit moment vanuit Frankrijk en Engeland op de Sovjet-Unie kan worden afgevuurd. Maar voor de NATO-landen en de Verenigde Staten is dit voorstel niet acceptabel.

In deze impasse verkeren de onderhandelingen al achttien maanden. Intussen oefenen de NATO-landen sterke druk op de Verenigde Staten uit om flexibeler te komen, voordat later dit jaar ultra-moderne Pershing-raketten in West-Europa moeten worden gestationeerd. Anders bestaat de mogelijkheid, dat oppositie tegen de plaatsing van de Pershings in vrijwel alle West-Europese landen zo groot wordt, dat van dit plan zal moeten worden afgezien. Om de West-Europese bevolking ervan te overtuigen dat de nieuwe raketten noodzakelijk zijn, moeten ze verzekerd zijn van de goede bedoeling van de Verenigde Staten, zelfs als dit betekent dat regeringsleiders tegenover de Sovjet-Unie wat concessies moeten doen, aldus West-Europese regeringsleiders. Maar de Sovjets hebben juist gedreigd op Noord-Amerika gerichte raketten te zullen plaatsen in Cuba en/of Nicaragua, als de Pershings in West-Europa komen te staan. Dat zou betekenen, dat elk Amerikaans doel binnen enkele minuten zou kunnen worden vernietigd.

Het Russisch plan om in 1962 ook SS-20-raketten te stationeren in Cuba, leidde toen tot de dramatische confrontatie tussen John Kennedy en Nikita Chroetsjef. De Sovjets lieten het plan toen varen.

Maar de Amerikaanse pers maakt zich steeds ongeruster over het feit, dat geen zekerheid bestaat dat de Sovjets ditmaal hun plannen zullen opgeven. Een mantegen-man duel tussen de als te weinig toegeeflijk omschreven Reagan en de kort in functie zijnde, maar daarom machtshongerige Yuri Andropov, zou ditmaal anders kunnen uitvallen dan in 1962. Directer gevaar schijnt er te bestaan voor het uitbreken van een kernoorlog in West- en Midden-Europa. Typerend voor de angst, waarmee men in dit deel van de wereld leeft, wordt bewezen door het plan van de Zwitserse regering om in het jaar 2000 over atoomschuilkelders voor de gehele bevolking te beschikken. Reeds is er ruimte in schuilkelders voor drie op de vier Zwitsers. Reeds drie miljard gulden (Antilliaanse courant) is uitgegeven aan de vervaardiging van atoom-schuilkelders. In de komende jaren tot het jaar 2000 zal nog zes miljard nodig zijn. Alleen een akkoord tussen de twee supermachten kan de dreiging voor een kernoorlog doen verminderen. Omdat dit niet haalbaar lijkt, althans niet op dit moment, zullen enkele interim-overeenkomsten alvast een groot deel van de dreiging kunnen wegnemen. Maar zelfs op het sluiten van interim-akkoorden lijkt vooralsnog geen kans te bestaan.

...st-Duitsland ...uwt tweede muur

...NCHEN — Oost-Duitsland ...nen delen van zijn bij... 1400 km lange grens met de ...srepubliek te versterken ...een dubbele muur en meer ... Dit hebben West... grensfunctionarissen ge... bekendgemaakt. Volgens hen ... de Oostduitsers bij ...berg, 100 km ten noor... van Neurenberg een twee..., evenwijdig aan de be... bijna 3 meter hoge be... muur die de grens aan... Op sommige andere plaat... wordt een nieuw elektro... beveiligd hek geplaatst, ... een alarm doet afgaan als ... wordt aangeraakt. Ook wor... ...mijnenvelden uitgebreid.

Oostduitse grenswachten ... de grens patrouilleren ... de gaten houden vanuit ... torens hebben opdracht op ... te schieten die naar ... het westen wil vluchten. In de ... maanden van 1982 ... 2392 Oostduitsers naar de ...srepubliek gevlucht. 269 ... trotseerden de grens... , mijnen, honden en het ...ldraad langs de grens.

Meer banen door minder werken

HILVERSUM — Werkgevers bij de Nederlandse omroepstichtingen zijn akkoord gegaan met het voorstel van de werkgevers een uur per week minder te werken en 1,84 procent minder aan salaris te ontvangen. Het geld, dat hierdoor vrijkomt, zal worden aangewend voor het scheppen van nieuwe banen. De werktijdvermindering van het ongeveer vijfduizend man tellend omroeppersoneel zal ook al meer dan honderd nieuwe banen opleveren. Toch blijven ontslagen in bepaalde gevallen onvermijdelijk. Zo zal de VARA negentien werknemers noodgedwongen moeten ontslaan. Over het besluit van het omroeppersoneel moeten de werkgevers zich nog uitspreken.

Sovjet-post trager dan eeuw geleden

MOSKOU — De Sovjet-post is nu trager dan een eeuw geleden ... Siberië ... om op zijn bestemming te komen, zo heeft het Sovjet-blad Literaturnaya Gazeta vandaag gemeld. Bijna geen brief komt meer op tijd en het kan tot een week duren voor een brief uit Leningrad in Moskou aankomt. Een brief die de grote Russische schrijver Leo Tolstoi in 1900 postte, zou twee dagen eerder zijn aangekomen dan een brief die 70 jaar later werd verzonden.

...te ecologische ramp ...orme olievlek uit ...an naar Golfstaten

...AMA, BAHREIN — Een ... olievlek, afkomstig uit ... petroleumvelden, is lang... weg naar landen in de ... Golf en dreigt de ... ecologische ramp in de ... te worden. De olie ... afkomstig uit olievelden, die ... bombardeerd door Irak... ...ahrein, waar de olievlek ... naar toe beweegt, heb... autoriteiten de jeugd op... om zich gereed te staan om mee ... te helpen bij eventuele opruim... ...heden.

... zes weken lang ontsnapt ... vanuit een zee gelegen ... naar de Perzische Golf. In ... met Iran heeft Irak ... gemunt op de over... oliebronnen van Iran. ... gevaar dreigt vooral te ... voor Bahrein, een klein ... met zo'n 360.000 inwoners. De olievlek, die vanmorgen ook nog in diverse, grote stukken uiteendreef, dreigt Bahrein totaal te omsingelen.

Vertegenwoordigers van achttien oliemaatschappijen, die actief zijn in de Perzische golf, hebben vanmorgen spoed-beraad gehouden. Ze kwamen tot de conclusie, dat de oorlog tussen Iran en Irak desastreuze ecologische gevolgen heeft voor de omringende landen. Op de regeringen van beide oorlogvoerende naties zal een beroep worden gedaan de vijandelijkheden tenminste tijdelijk te staken.

Iran heeft inmiddels laten weten bereid te zijn mee te werken aan elke activiteit, die kan leiden tot het voorkomen van soortgelijke olierampen in de toekomst. Van Iraakse zijde werd elk commentaar geweigerd.

ORANJESTAD - Amigoe-fotograaf Dijsbie Franken werd aan boord van de Arubaanse sleepboot Cudarebo met captain B. Werleman in staat gesteld van nabij een kijkje te nemen nabij de uit de kust voor reparatie gemeerde booreiland Rowan Odessa (zie foto). Overigens trekt deze boortoren niet alleen op Aruba de aandacht. Afgelopen week werd de redactie van Amigoe tot tweemaal toe opgebeld door het weekblad Time in New York, dat wilde weten wat deze boortoren voor de Arubaanse kust deed. Er werden vele vragen gesteld over eventuele boringen in het verleden en het heden met de belangrijkste vraag of Amigoe misschien wist of er olie zat. Een vraag die we niet beantwoorden konden, ook de hoop daarvoor worden uitgesproken. Ook werden vragen gesteld over vervuiling van stranden door olie, waarbij Time meende dat er problemen met het strand van Divi Divi zijn, hetgeen echter niets met olievervuiling heeft te maken.

Nederlandse Rekenkamer:
Ontwikkelingshulp aan Suriname niet effectief

DEN HAAG — De Nederlandse Rekenkamer heeft ernstige kritiek op de effectiviteit van de Nederlandse ontwikkelingshulp aan Suriname. Twijfelachtige beoordeling van en gebrek aan samenhang tussen projecten, onvoldoende inzicht in de voortgang ervan, gebrekkige controle en kapitaalsvernietiging door het stopzetten van activiteiten zijn een aantal van de kritiekpunten die de Nederlandse Rekenkamer in haar jaarverslag over 1982 opsomt.

De totale hulp waartoe Nederland zich sinds de onafhankelijkheid van Suriname heeft verplicht bedraagt 3500 miljoen gulden Nederlands. Na de gebeurtenissen in Suriname op 8 december vorig jaar is de hulp overigens opgeschort.

Op basis van een meerjarenprogramma voor de ontwikkeling dient Suriname jaarlijks een plan op te stellen. De Rekenkamer constateert dat dit sinds 1978 niet meer is gebeurd. Projecten kunnen dus ook niet aan getoetst worden. Zij vindt de waarde van de beoordeling van projecten op zijn effecten op de economische weerbaarheid, werkgelegenheid en levensomstandigheden twijfelachtig. De maatstaven die worden gehanteerd zijn onduidelijk.

Het jaarverslag maakt verder melding van kapitaalvernietiging die plaatsvindt omdat tijdig onderhoud en vervanging van onder meer wegen en bruggen en van investeringen in staatsbedrijven achterwege blijven. De Rekenkamer zegt dat openbare aanbesteding bij het verstrekken van opdrachten, zoals de voorbereiding en begeleiding van constructiewerken door ingenieursbureaus, zeer vaak achterwege blijft.

Oppositie Malta staakt boycot van vijftien maanden

VALETTA — De oppositie van Malta is vandaag beëdigd, vijftien maanden nadat er parlementaire verkiezingen hebben plaatsgehad. De Maltese oppositie weigerde zijn plaatsen in het Parlement in te nemen uit protest tegen het feit, dat bij de verkiezingen eind 1981, 51 procent van de stemmen werd gehaald, maar minder dan de helft van het aantal beschikbare zetels werd veroverd. De oppositie beschuldigde premier Minthoff van het manipuleren met kiesdistricten, waardoor hij de verkiezingsuitslag in zijn voordeel deed uitvallen. Minthoff heeft intussen beloofd de kwestie te willen bespreken, echter op voorwaarde dat de oppositie zijn plaats in het Parlement inneemt.

Echtscheiding Iraanse vrouwen nu toegestaan

LONDEN — Vrouwen in Iran mogen nu ook een echtscheidingsprocedure starten.

Volgens een nieuwe wet die is aangenomen door het Iraanse parlement kan een vrouw naar de rechter stappen en zonder toestemming van haar echtgenoot een echtscheidingsprocedure beginnen op morele of ideologische gronden. Mannen hoeven echter geen reden op te geven voor een echtscheidingsverzoek.

Sovjets gaan niet snel weg uit Afghanistan

Perez de Cuellar toch optimistisch gestemd

MOSKOU — De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, Javier Pérez de Cuéllar, heeft zich "optimistisch" getoond over de kansen op een oplossing voor de kwestie-Afghanistan. Op een persconferentie die hij in Moskou gaf, zei hij de indrukken met Sovjet-leider Yoeri Andropov bemoedigend te hebben gevonden, hoewel hij niet voorzag dat de Sovjet-troepen snel uit Afghanistan zouden zijn verdwenen.

Hij weigerde uit te weiden over de redenen voor zijn optimisme. Ik ben een diplomaat en ik ren tijdens onderhandelingen niet naar de pers, zo zei hij eraan toevoegend dat hij overtuigd was van het "werkelijke belang" dat de Sovjet-Unie hecht aan een oplossing voor Afghanistan. Pérez de Cuéllar sprak maandag twee uur met Andropov en dinsdag nog eens drie uur met minister Andrej Gromyko van Buitenlandse Zaken.

Pérez noemde het naïef om te veronderstellen dat het Sovjetleger "zich morgen terugtrekt" uit Afghanistan. Hij vond de aanwezigheid van deze troepenmacht in het land een elementair probleem, dat hij met Andropov had besproken. De resultaten van zijn bezoek aan Moskou worden overgebracht aan Pakistan en andere landen die betrokken zijn bij overleg in Genève, zo zei hij. Dit overleg begint zijn tweede ronde op 12 april.

Diplomaten in Moskou noemden de voortgang van het indirecte Geneefs overleg crucial. Zij verklaarden dat de VN-topman geen doorbraak bewerkstelligde in Moskou en dat hij ook geen belangrijke concessies loskreeg van de Russen. Daarom hangt alles nu af van wat in Geneve kan worden bereikt, zo zeiden ze.

De Sovjet-Unie weigert zelf te onderhandelen over de troepenmacht in Afghanistan, omdat die volgens Moskou op uitnodiging van de Afghaanse regering in het land aanwezig is.

Yoko Ono: Lennon nog steeds bij me

NEW YORK — De 50-jarige Yoko Ono, weduwe van oud-Beatle John Lennon, heeft verklaard dat haar overleden echtgenoot nog zo een overheersende rol in haar leven speelt, dat er geen plaats is voor een andere man. Yoko Ono zei dit naar aanleiding van geruchten als zou ze nauwe relaties onderhouden met de Hongaarse mode-ontwerper Sam Havadtoy.

Met haar zevenjarige zoon Sean woont Yoko Ono nog steeds in hetzelfde appartement, dat ze vele jaren lang met John Lennon heeft gedeeld in New York. Op het trottoir daarvoor werd de Britse musicus op 9 december 1980 doodgeschoten.

„We doen nog steeds dezelfde dingen samen, die we deden toen hij nog leefde, hij van bovenuit, ik hier op deze wereld. Ik heb steun aan hem en in deze situatie zou ik me niet aan een ander kunnen geven", aldus Yoko Ono.

Ook Nobelprijzen aan inflatie aangepast

STOCKHOLM — De Nobelstichting in Zweden heeft de prijzen verhoogd, die zijn verbonden aan de toekenning van de prestigevolle Nobelprijzen in wetenschappen, letterkunde, en voor de vrede. De voortschrijdende inflatie gepaard aan de vorig jaar doorgevoerde devaluatie van de Zweedse kroon hebben de verhoging van de geldwaardering noodzakelijk gemaakt, aldus deelde het bestuur van de Stichting mee. Het totaal aan prijzengeld werd met bijna dertig procent verhoogd en wel van (omgerekend) ruim twee miljoen gulden tot 2,6 miljoen gulden Antilliaans. Voor elke individuele prijs wordt vanaf dit jaar 350.000 gulden uitbetaald, in tegenstelling tot 270.000 het vorig jaar.

Sedert 1901, toen de Nobelprijzen voor het eerst werden toegekend, zijn de prijzen met zevenhonderd procent de lucht ingegaan. Het kapitaal van de Stichting bedroeg 55 miljoen gulden, toen Alfred Nobel in 1896 overleed en bepaalde, dat uit zijn nalatenschap jaarlijks prijzen zouden worden uitgereikt aan wetenschappers, cultuurdragers en vredestichters, die zich op bijzondere wijze hebben ingespannen voor het welzijn van de mensheid.

De Zweed Alfred Nobel is de man geweest, die de springstof dynamiet uitvond. Door slim te investeren, is het kapitaal van de Stichting sindsdien toegenomen en bedraagt nu 116 miljoen gulden, meer dan het dubbele dat Nobel heeft achtergelaten.



UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Scherpenheuvel z/n
Curacao N.A.
Postbus 577
Giro 440.000
Bankrek.: nr. 11-07-313
Algemene Bank N.V.
Bankrek. nr. 874.825.10
Maduro & Curiel's Bank n.v.
CURACAO
Centrale (alle afdelingen): 672000
Directie: F. H. Oduber
Namens Antillean News Holding n.v.: R.F. Snow.
Hoofdredacteur: Frans Heiligers
Overige leden Redaktie: Oswald Chatlein, Toon van Dongen, Paul Comenencia, Caroline Thodé, Ronnie Rens, Max Suart (sportverslaggever), Sheila Rhodes (secretaresse).
ADVERTENTIE-AFDELING
Aanname advertenties:
Maandag t/m vrijdag van 7.30 - 16.00 uur;
Zaterdag 7.30 - 10.00 uur.
Alle advertenties voor de volgende dag moeten 1 dag van tevoren vóór 3 uur binnen zijn.
Advertentie-afdeling (acquisitie): Ingrid de Maayer, Viola Bernardus en Janny Naaldijk.
ZOEKERTJES: verschijnen op dinsdag en vrijdag en kunnen iedere dag tussen 7.30 - 16.00 uur worden opgegeven; behalve op zaterdag.
Alléén zoekertjes die op maandag en donderdag vóór 12 uur binnen zijn kunnen de dag daarop (dus dinsdag en vrijdag) verschijnen.

UITGEVERIJ AMIGOE (ARUBA) N.V.
Nassaustraat 110, tel.: 24333 (drie lijnen).
Directeur-Hoofdredacteur: Jos van der Schoot.
Redaktie: Ramiro Tromp, Ludwina Perez, Djisbie Franken (fotograaf).
Advertentie-afdeling: Jos van der Schoot en Etleen Landsmark.

BONAIRE:
CORRESPONDENT:
Hubert Linkels, Gouv. N. Debrotweg z/n, tel.: 8627.

SINT MAARTEN:
Abonnement en Advertenties: Vance James, kantoor; tel.: 2283 - 3040; huis, tel.: 3072.

SABA:
Correspondente: Eleonora Piers, tel.: 3288 (kantoor) en 3245 (huis).
Fotografe: Eline Drieze.

ST EUSTATIUS:
Correspondente: Anna Hofstee, tel: 2222

DRUKKERIJ: Rotaprint n.v.
DISTRIBUTIE (abonnementen)
Curacao: Districo n.v. tel.: 70503, 70504 en 70304.
Voor klachten gelieve deze nummers op te bellen. Het abonnementsgeld kan ook betaald worden via Giro rek. nr. 208.000 Maduro's bank rek. nr. 286.330.08 en ABN rek. nr. 11.15.626.

Aruba, Nassaustraat 110, tel.: 24333.
Bonaire: Entrejol 153-A, tel.: 4222.

Losse nummers 50 cent.
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen veertien gulden per maand.

Buiten Antillen (Nederland): NA fl. 80,15 per maand (luchtpost) of NA fl. 24,00 per maand (zeepost); jaarlijks vooruit te betalen.

CURAÇAO AGENDA

NACHTDIENST eilandsgeneeskundige v.w.b. het derde distrikt gelieve tel.: 641658 op te bellen en dan het antwoordapparaat af te wachten (dit geldt uitsluitend voor gouvernementspatienten van Bandabao).

★★★

WIT GELE KRUIS (wijkverpleging): kantoor Santa Maria 17, tel.: 82947; geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-16.00 uur; zaterdag gesloten; de wacht heeft zuster Kwidama, tel.: 78089 en zuster Van Veldhoven, tel.: 76728.

KLEUTERBUREAU: 14.00-16.00 uur alleen volgens afspraak.

ZUIGELINGENBUREAU: maandagmiddag van 12.30-15.30 uur; donderdagmorgen van 07.15-10.30 uur, alleen volgens afspraak.

GEZINSVERZORGING (Kwido pa famia): geopend van maandag t/m vrijdag van 07.00-12.30/13.30-17.00 uur, kantoor Sta. Maria 17, tel.: 80222.

TANDHEELKUNDIGE KLINIEK: woensdagmiddag van 14.00-16.00 uur gelegenheid voor behandeling.

BOTICA BANDABAO: geopend van maandag t/m vrijdag van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; zaterdag gesloten.

BOTICA:S (nachtdienst)
Otrabanda: del Pueblo, tel.: 25333; Punda: Juliana, tel.: 54500.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
MOBIELE BANK: 09.00-09.45 uur Buena Vista Oost; 09.45-10.30 uur Sta Maria t/o kerkhof; 10.45-11.30 uur Seru Fortuna/Stenenkoraal/Nieuw Muizenberg/Oud Muizenberg; 11.30-12.30 uur Buena Vista (Westzijde) t/o rk. kerk; 14.00-15.00 uur Brievengat op open veld; 15.00-15.45 uur Zuid Bonam.

LIONSCLUB: 12.30 uur lunchmeeting–Rust & Burgh (spreker: Lion A.v.Hestren; ond.: Ontwikkelingshulp).

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Joh. van Walbeeckplein 13): Afd. Volwassenen: dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00 uur; maandag, woensdag en vrijdag van 14.00-20.00 uur; dinsdag en donderdag van 14.00-18.00 uur; zaterdag van 09.00-12.00 uur.
De studiezaal is op maandag en donderdag ook open van 10.00-12.00 uur.

FILIAAL MUNDO NOBO: alleen op maandag en vrijdag open van 14.00-20.00 uur (voor volwassenen).

FILIAAL BARBER: maandag t/m vrijdag open van 09.00-12.00 uur; dinsdag van 14.00-19.00 uur.

JEUGDBIBLIOTHEEK (Conscientiesteeg, Plaza Brion): maandag en donderdag van 14.00-18.00 uur; dinsdag, woensdag en vrijdag van 10.00-12.00/14.00-18.00 uur en zaterdag van 09.00-12.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Roodeweg 236, tel.: 26388): openingstijden 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

BIBLIOTHEKA MONQUI MADURO (Landhuis Rooi Catootje): openingstijden dinsdag, donderdag en vrijdag van 09.00-12.00 uur (voor afspraken gelieve mevr. Pijpers, tel.: 35119 of mevr. Dankmeyer, tel.: 34263 op te bellen).

BIBLIOTHEEK ALLIANCE FRANÇAISE: iedere zaterdag uitlenen van Franse boeken van 14.00-18.00 uur-Fokkerweg 7.

SPEEL-O-THEEK (Uteweg): open woensdag en vrijdag van 15.00-18.00 uur.

LANDHUIS BRIEVENGAT: open voor bezichtiging op werkdagen van 09.30-12.00/15.00-18.00 uur; elke laatste zondag van de maand: 09.00-12.00 uur (toegangskaarten verkrijgbaar bij Curava en Landhuis Brievengat).

HARTS GALLERY (Dr. Hugenholtzweg 36): openingstijden 09.00-12.00/14.00-18.00 uur.

DOCUMENTATIECENTRUM "ZIKINZA": geopend op werkdagen van 08.00-11.30/14.00-16.30 uur-Roodeweg 7A.

TEMPEL GALLERY: openingstijden dagelijks van 11.00-24.00 uur; zaterdags en zondags van 18.00-24.00 uur.

SYNAGOGE: museum open van maandag t/m vrijdag van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur.

BARBARA BEACH CO.: iedere dinsdag- en vrijdagmiddag (behalve feestdagen) excursies en rondleiding naar de Tafelberg; vertrek: 14.00 uur vanaf de White Gate (Porta Blancu).

CARMABI (Caribisch Marien Biologisch Instituut): openingstijden maandag t/m vrijdag van 08.00-16.30 uur.

CHRISTOFFELPARK: 08.00-15.00 uur geopend voor publiek (na 14.00 uur wordt niemand meer toegelaten).

TENTOONSTELLING CURAÇAOSCH MUSEUM: openingstijden 10.00-12.00/14.00-17.00 uur (behalve op maandag en laatste zondag van de maand).

Acties tegen immigranten in Assam opgeschort

NEW DELHI – De militante leiders in de Indiase deelstaat Assam hebben hun tegen immigranten gerichte campagne na verkenning bloedvergieten opgeschort. Op een bijeenkomst in de Assamese hoofdstad Gauhati verklaarden zij dat de campagne tijdelijk wordt gestopt, omdat hun pogingen om illegale immigranten het land uit te krijgen op geweldddadigheden waren uitgelopen.

De vorige maand kwamen in Assam ongeveer 4000 personen om het leven bij moordpartijen en meer dan 250.000 mensen werden dakloos. Sindsdien is het geweld bij vlagen opgelaaid.

De leiders riepen hun aanhangers op naar vrede te streven en te helpen bij het herstel in de geteisterde staat. De beslissing tot het opschorten van de campagne werd genomen door de leiders van twee groeperingen van Assamese Hindoes, die streven naar uitwijzing van de immigranten, voornamelijk Bengaals sprekende Moslems.

Het is nog niet duidelijk of deze beslissing betekent dat er een einde aan de moeilijkheden in Assam is gekomen.

BIOSCOPEN
CINELANDIA
19.00-21.00 uur *Cocktail Hostesses* (sexfilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 2,75 en fl. 3,75).

GOLDEN DRIVE-IN
21.00 uur *First blood* (actiefilm, Engels, boven 18 jaar, fl. 5,–).

★★★

TELECURACAO: 16.30 progr. cultuur en opvoeding; 17.30 biba salú; 18.00 rancho del pájaro amarillo; 18.30 e man drechi di Dios; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 TeleCuraçao ta presenta; 20.00 notisiero tele-8; 20.30 real people; 21.00 national geographic; 22.00 60 minutes; 23.00 sluiting.

Leeuwarder courant over Rudie Kagie's Laatste kolonie

WILLEMSTAD – De laatste kolonie heet het door Rudie Kagie geschreven boek over de Nederlandse Antillen. Dit land wordt volgens hem in feite geregeerd door de grote multi-nationale ondernemingen, waarvan Shell de belangrijkste exponent is. Er staan enorme financiële belangen op het spel in dat gebied. Kagie komt in dit verband te spreken over de naar schatting 300 duizend papieren vennootschappen, die van de belastingfaciliteiten profiteren.

De Leeuwarder Courant heeft aan dit boek aandacht besteed en merkt op, dat de mensen die Kagie aan het woord laat, niet "zo'n hoge pet hebben over de Nederlandse financiële injecties". Men neemt het Nederland vooral kwalijk dat men een rol heeft gespeeld bij het introduceren van het Amerikaans casinotoerisme op de Antilliaanse eilanden. De voormalige vertegenwoordiger van de regering in (of van) Den Haag betreffende de ontwikkelingshulp heeft zijn kritische opmerkingen daaromtrent niet beloond gezien. Zijn contract werd niet verlengd, aldus de recensent of de schrijver van het boek. Dat wordt niet duidelijk. Maar de feiten staven zijn gelijk.

Op het Nederlands deel van Sint Maarten leven 15.000 mensen, er staan vijf casino's waar zonder enige limiet kan worden gegokt. Vooral op dat soort toeristen gokt men op de Antillen. Het moreel verval komt dan vanzelf wel. Aldus de Leeuwarder Courant of Kagie.

Het weer

WILLEMSTAD – Weersverwachting geldig tot morgenmiddag 12.00 uur: Licht tot half bewolkt en geen neerslag van betekenis. Matige tot vrij krachtige oostelijke wind. Weeroverzicht: In het Caribisch gebied bevinden zich momenteel geen storingen die van betekenis zijn voor het weer op de Benedenwindse eilanden. In de komende 24 uur wordt weinig verandering in het huidig weerbeeld verwacht.

BONAIRE AGENDA

POLITIE: 8000
BRANDWEER: 8222
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900

LANDFILL te Lagoen: maandag t/m vrijdag van 08.00-16.00 uur; zaterdag 08.00-12.00 uur.

BONAIRE MUSEUM: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 08.00-12.00 uur; zaterdag 09.00-13.00 uur. Radiomuseum RNWO na afspraak, tel.: 8472.

OPENBARE BIBLIOTHEEK: dagelijks van 08.00-12.00/15.00-18.00 uur; woensdag van 08.00-21.00 uur; zaterdag gesloten.

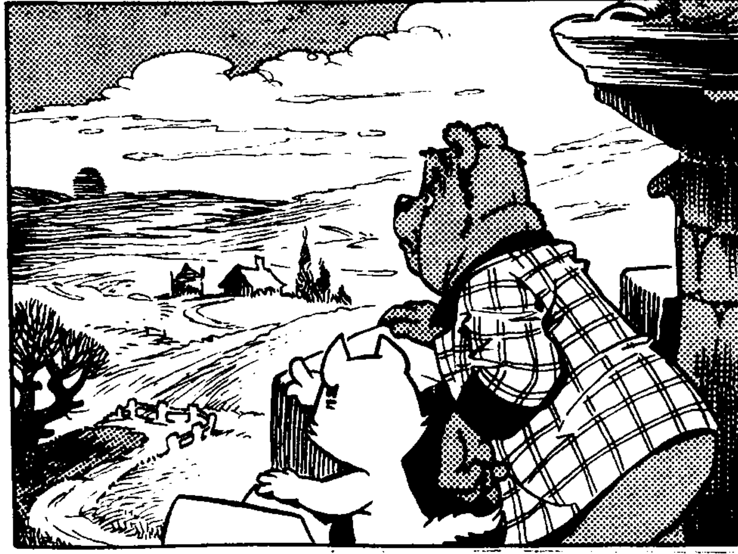
POSTSLUITING (maandag t/m vrijdag): aangetekende stukken 15.45 uur; gewone stukken 16.30 uur.

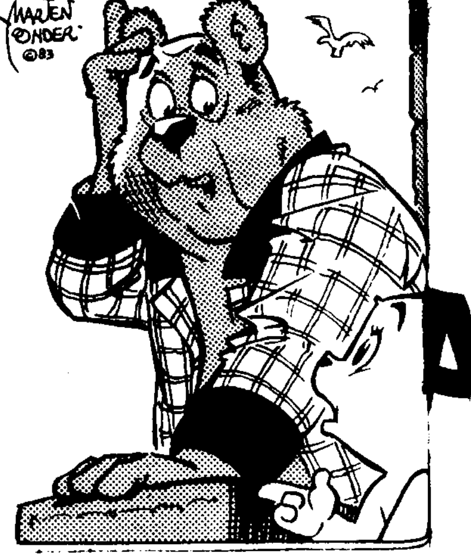
SERVICE CLUBS
Kiwanis: donderdagavond 19.30 uur-Hotel Bonaire.
Lions: elke tweede vrijdag van de maand-Hotel Bonaire.
Round Table: elke tweede maandag-Buurtcentrum Terra Corra.
Rotary: woensdag 12.00 uur-Hotel Bonaire.

KERKDIENSTEN
Sint Bernarduskerk Kralendijk dagelijks 18.45 uur; zondag 08.30-19.00 uur.
Coromotokerk Antriol dagelijks 19.30 uur; zondag 09.00 en 18.00 uur.
Ludovicuskerk Rincon dagelijks, ook zondag 19.30 uur.

Heer Bommel en de Spalt







01288 – Heer Bommel klom op de trans en keek Tom Poes onaangenaam getroffen aan.

"Wat bedoel je?" vroeg hij. "Niet feestelijk? Terwijl ik Rommeldam en Bommelstein beveiligd heb door een prachtig wapen op te laten blazen door heer Smoor, zodat ik op gepaste wijze geëerd ga worden! Gun je me dat kleine genoegen soms niet?"

"Er bestaan geen prachtige wapens", zei Tom Poes. "U hebt toch zelf gezien wat die pletterballon doet? Hij blaast alles weg. Alles; dus ook Rommeldam en omstreken, en niet alleen Akel. En wat erger is kunt u daar zien".

Hij wees in de verte, en toen heer Ollie zich een beetje on[...] over de kantelen boog, zag hij een bolvormig gezwel boven de[...] zon uitsteken.

"O eh..." prevelde hij. "D-dat is eh... Dat is de opkomende [...] Of zoiets, als je begrijpt wat ik bedoel..."

"Niks maan", zei Tom Poes. "Dat is net zo'n ballon als wi[...] hebben. En als ik me niet vergis, staat die in Akel!"

Het kostte heer Bommel enige moeite het gehoorde te verwe[...] maar toen ontsierde een trek van schrik zijn gelaat.

"In A-Akel?" bracht hij er met moeite uit. "Hoe kan dat?"

TE KOOP
in het 2e district van Bonaire ten oosten van de weg leidende naar Rincon.
255.000 m2 EIGENDOMSGROND
tegen zeer redelijke prijs.
Geinteresseerden gelieve te schrijven aan A.R.E. Aruba, P.O. Box 227.

Politie tast volledig in duister

Bewoners Grand Case dood aangetroffen op Anguilla

WILLEMSTAD – De twee onlangs dood op Anguilla aangetroffen mannen zijn onder grote belangstelling begraven vanuit de katholieke kerk van Grand Case op Frans-Sint Maarten. Bij het onderzoek bleken zij namelijk uit Grand Case afkomstig te zijn. Het waren de 26-jarige Arsene Chance en de tien jaar jongere Michael Chance. Zij zijn familie van elkaar.

Wat de achtergrond is van hun dood – zo goed als zeker moord – is niet tot klaarheid gebracht. Zo meldde het Sintmaartense blad Morning Mirror. Zij zijn vermoedelijk vermoord door schoten uit een vuurwapen. De eerste aandacht van de politie van Anguilla ging uit naar een witte boot van 15 voet lengte, aan boord waarvan de beide mannen werden gevonden. De boot droeg geen naam en had ook geen kentekenbewijs. De boot werd drijvend aangetroffen bij Blowing Point.

De politie zag na het vinden van de doden geen kans hen te identificeren. Men kwam niet verder dan de veronderstelling dat de mannen onder mysterieuse omstandigheden waren overleden. Anguilla is een vreedzaam eiland, een van de weinige plaatsen in de Caribische regio waar het geweld nog niet was toegeslagen.

Morning Mirror heeft ook weinig concreets kunnen vinden als eventuele oorzaak van deze dubbele doodslag. De politie is niet erg optimistisch over een snelle oplossing. Op Anguilla en Sint Maarten heerste er verslagenheid na het gebeuren.

Hoger kader bij aannemers in bond

WILLEMSTAD – De behartiging van de ideële en materiële belangen van leden en hun gezinnen is het doel van de bond voor Hoger kaderpersoneel bij aannemersbedrijven (BOHKA).

Een andere doelstelling is dat men het bewustzijn wil bevorderen op sociaal, economisch, politiek, educatief en cultureel gebied, zowel op nationaal als op internationaal niveau. Zijn doel probeert men te bereiken door genoemd type personeel bij aannemersbedrijven en verwante bedrijfstakken te organiseren wanneer deze tenminste gevestigd zijn op Curaçao. Ook denkt men aan het organiseren van en deelnemen aan cursussen, seminairs, conferenties, lezingen, opleidingen en alle andere activiteiten in het kader van de bewustmaking van zijn leden en hun belangenbehartiging. Ook ziet men als middelen aansluiting bij nationale en/of internationale overkoepelende werknemers-organisaties en het streven naar zo goed mogelijke arbeidsvoorwaarden.

Gewone leden van de organisatie zijn alle mannelijke en vrouwelijke hogere personeelsleden in dienst van aannemersbedrijven. Het bondsbestuur beslist over toelating en functioneert dan als zodanig als ballotagecommissie. In augustus 1981 al gaven de leden hun fiat aan deze statuten. Het bestuur bestond toen uit voorzitter P. J. Emans, secretaris R. E. Nahar, penningmeester E. J. Martis en de bestuursleden F. M. Streedel en E. M. Baromeo.

Totolica sport-en speldag op maandag 2 mei

WILLEMSTAD – Voor alle kinderen van de Totolica-leden wordt op maandag 2 mei een sport- en speldag gehouden en wel van negen uur 's morgens tot vier uur 's middags. Op het programma staan spelletjes voor groot en klein. De bedoeling is dat het een leuke dag voor het hele gezin wordt. Men kan zijn kinderen daartoe opgeven bij mevrouw Allen (tel.: 82361) of bij Sentro Totolica, Uteweg, Mon Repos (tel.: 78291). De sport- en speldag, welke men op tweede Paasdag, 4 april, zou houden, is uitgesteld. Onder meer doordat de belangstelling niet zo groot was als men had verwacht.

Toshiba **TOSHIBA**
BD - 4501
Plain Paper Copier
Automatic Exposure Con[...]
LCD Co[...]
Disp[...]
Wide Varie[...]
of Pa[...]
Sto[...]
Distributor:
B.G's Friendly Machines n.v.
Roodeweg 108 — Tel. 25951 - 25872 - Cur.
Emanstraat 49 — Tel. 23808 - Aruba

Een ieder die geld of goederen te vordere[...] heeft van wijlen de heer

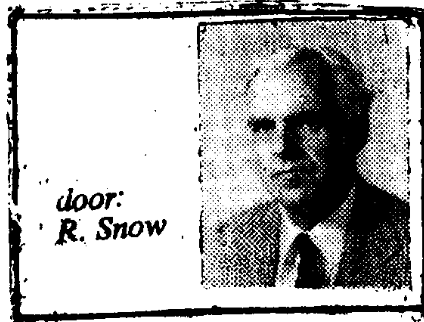
HUBERT L.G. KELLER,

laatstgewoond hebbende op Bonaire, wo[...] verzocht daarvan vóór 15 april 1983 opgave [...] doen aan:

Mr A.P. Knuf, notaris, C.E.B. Hellmun[...] weg 4A, Bonaire.

TE KOOP
GERESTAUREERD OUD BONAIREAANS WOONHUIS
te Antriol P'abao 502.
met 3 slaapkamers, 2 badkamers, voor- en achte[...] porch, grote tuin, gelegen op erfpachtsterrein plusminus 1000 m2.
Inlichtingen: tel. 8163.

IN DE KANTLIJN



door: R. Snow

EEN ENKELE MAAL is goed nieuws ook nieuws. Het weekblad Times besteedde in haar uitgave van 21 maart jl. maar liefst 9 bladzijden aan het herstel van de Chrysler Corporation. Tegen de achtergrond van de enorme verliezen in de jaren 71-81 en de algemene economische situatie in de Verenigde Staten, inderdaad een nieuwswaardig verhaal. En dat laatste zeker niet alleen voor het Amerikaanse lezerspubliek. In een samenleving waar men bepaald geen doemdenker hoeft te zijn om vast te stellen, dat zeer magere jaren voor de deur staan, een verhaal waar wellicht enige lering uit te trekken valt.

EEN EERSTE opvallend aspect is, dat men er in de Verenigde Staten nog plezier aan beleeft om een zakelijk succes te melden. Er bestaat in die samenleving kennelijk nog zoiets als waardering voor prestatie. Een zienswijze die haaks staat op de onder andere in Nederland en ook bij ons steeds meer voorkomende instelling, dat wie of wat boven het gemiddelde uitkomt genivelleerd moet worden. De dagen, dat het Nederlandse volk trots was op de KLM, VEROLME, SHELL, PHILIPS enz., zijn sinds lang vervlogen. Integendeel, zulke namen roepen gevoelens van ressentiment op.

Hier is dat op dit moment niet veel beter. En de vraag is of die mentaliteit nu niet een van de belangrijkste oorzaken is, dat er hoe langer hoe minder van de grond komt en hoe langer meer naar de ondergang neigt.

HET IS INTERESSANT om te zien hoe in de verslaggeving over Chryslers come-back de manager van het bedrijf, Lee Iacocca, een heldenrol wordt toebedeeld. Hij wordt door kleine toevoegingen over zijn werklust, eenvoudige stijl van leven, doorzettingsvermogen en keiharde veeleisendheid ten opzichte van de mensen om hem heen, tot een inspiratiemodel gemaakt. Zoals goede pedagogen jongeren plachten aan te raden de biografieën van de groten der aarde te lezen, zo plaatst de Amerikaanse pers Iacocca als voorbeeld voor een jonge generatie, wiens toekomst er verre van rooskleurig uitziet. Voor wie wil, zo staat er tussen de regels, is er van alles m[...]lijk.

WALCHELIJK reactio[...] taal? Voor wie meent [...] het leven aanvangt met een [...]vaartspakket van rechten, [...] dat zeker zo zijn. Maar dat [...]ket bestaat alleen maar in [...]rie en wordt een enkele [...] mogelijk in maatschapp[...] waar de kansen met grot[...]zet benut zijn. In verband [...] dit laatste is het vervo[...] boeiend om te lezen, da[...] voorzichtige voldoening in [...]rika over het succes van Chr[...] niet door iedereen wordt [...]deeld. Nogal wat vooraans[...] de economen en finan[...] deskundigen betreuren ond[...] de opgetreden verbetering [...] feit, dat de Amerikaanse [...]ring het bedrijf met een en[...] lening mede in staat stel[...] weer boven op te komen. [...] spreekt van een gevaarlijk [...]cedent, dat de idee zou ku[...]post vatten dat bedrijve[...] moeilijkheden op overheid[...] zouden mogen rekenen. [...] mee zou de vaart uit de ec[...]mie verdwijnen en de grot[...] kleine Iacocca's steeds mi[...] kansen krijgen. Dat klinkt o[...] Antillen wel uitermate re[...]nair. Maar dat initiatief en [...] waarden zijn, die men ni[...] snel moet smoren, dat ka[...] dit verhaal tenminste wel [...]leerd worden.

[L]IQUIDATIE IN GEEN GEVAL VERSTANDIG

Economische Zaken over CDM:

[A]fvloeiing 400 man [v]oordeligste keus

[W]ILLEMSTAD – Het zal de overheid veel voordeliger uitkomen [400] man af te vloeien bij de Curaçaose Dokmaatschappij en het [ver]dere bestaan van de CDM te garanderen dan het bedrijf totaal [te] liquideren of weinig of geen mensen af te vloeien. Dit staat in een [me]morandum over het rapport Appledore dat door het departe[me]nt van Economische Zaken is opgesteld voor minister van Eco[no]mische Zaken Maria Liberia-Peters. Behalve dat uitvoering van [voo]rstel B van het rapport Appledore de CDM meer levenskracht [geeft], kunnen met de baten van de afvloeiing ook 100 arbeidsplaat[se]n per jaar gecreëerd worden.

[V]olgens de opstellers van het [me]morandum kost liquidatie van [de] CDM de overheid niet alleen [veel] geld, maar betekent het [ook] grote werkgelegenheids-, [pro]duktie- en belastingverlies. [Ho]ewel het rapport Appledore [waa]rdevolle gegevens bevat met [bet]rekking tot het funtioneren [van] de CDM, bevat het voor de [over]heid, die een veel breder [eco]nomische belang dient dan [de] particuliere aandeelhou[ders], onvoldoende informatie [v]oor beantwoording van de [vr]aag welke de overheidsop[st]elling zou moeten zijn bij de [h]uidige stand van zaken. Het [Ap]pledore-rapport gaat namelijk [ni]et of nauwelijks in op de [a]ndere economische gevolgen [van] de verschillende mogelijke [to]ekomstige ontwikkelingen bij [de] CDM.

Het Dok vormt één van de [me]er belangrijkste stuwende sectoren van de Antilliaanse economie. Terwijl het bedrijf voor zijn inkomsten voor het overgrote deel afhankelijk is van de buitenlandse markt, zijn verschillende bedrijven binnen de Antillen afhankelijk van het operatie-niveau van het Dok voor hun voortbestaan.

In 1982 bood het Dok, naast een directe werkgelegenheid van 1158 arbeidsplaatsen en een indirecte werkgelegenheid van 602 voor een totale werkgelegenheid van 1760 arbeidsplaatsen. Dit had een totale toegevoegde waarde in guldens van 60 miljoen. Aan belastingopbrengsten kreeg de overheid 14 miljoen gulden binnen als gevolg van de activiteiten van de CDM. Ter vergelijking wordt hierbij vermeld dat met die 14 miljoen gulden het salaris van 420 ambtenaren kan worden betaald, wat natuurlijk niet betekent dat ontwikkelingen bij het Dok noodzakelijkerwijs gevolgen zullen hebben voor de werkgelegenheid binnen het ambtenarenkorps.

Overname van voorstel A van het rapport Appledore zal 357 arbeidsplaatsen kosten dit jaar, terwijl de overheid dit jaar drie miljoen gulden minder aan belasting zal innen, te weten 11 miljoen gulden. Voor 1984 zal die elf miljoen echter iets toenemen tot 12 miljoen gulden.

Doorvoering van voorstel B zal dit jaar 519 arbeidsplaatsen kosten, aan directe en indirecte werkgelegenheid samen. De belastingopbrengsten voor de overheid zullen teruglopen tot 11 miljoen gulden per jaar, in vergelijking met 1982, maar voor volgend jaar en het jaar daarop zullen die opbrengsten, met name door schepping van werkgelegenheid, weer oplopen tot respectievelijk 13 en 15 miljoen gulden per jaar.

Een liquidatie van het Dok komt de overheid geenszins voordelig uit, omdat, behalve dat de uitgaven voor onderstanduitkeringen drastisch zullen oplopen, de overheid ook 33 miljoen gulden aan kosten zal hebben voor lange termijn leningen.

Proposal A kost de overheid 33 miljoen gulden aan subsidie en 3 miljoen aan werkloosheidsuitkeringen voor een totaal van 36 miljoen gulden. Daar tegenover staat echter 35 miljoen aan belastingopbrengsten.

Proposal B zal de overheid 11 miljoen gulden aan subsidie en 4 miljoen aan werkloosheidsuitkering kosten (totaal 15 miljoen). Daar tegenover staat echter dat de overheid 39 miljoen gulden zal innen aan belastingopbrengsten. Overname van voorstel B is dus duidelijk voordeliger voor de overheid dan A of een liquidatie, welke de regering veel meer zou kosten dan overname van elk van de twee voorstellen.

Overname van proposal B zou volgens het memorandum van Economische Zaken de volgende voordelen opleveren: netto inkomsten van 24 miljoen gulden, waarmee in principe over drie jaar gemakkelijk 100 arbeidsplaatsen per jaar kunnen worden gecreëerd; meer levenskracht voor het Dok dan in geval van voorstel A; een beter functioneren van het Dok wat ook een beter effect zal hebben op het economische imago van de Nederlandse Antillen.

Het memorandum concludeert dat het Appledore-rapport een puur bedrijfs-economisch rapport is dat nauwelijks oog heeft voor de macro-economische gang van zaken op de Nederlandse Antillen. De impliciete suggestie voor een devaluatie van de Antilliaanse gulden moet dan ook in dat licht worden gezien en als een blunder worden afgedaan, aldus het memorandum van het departement van Economische Zaken over de verschillende voorstellen in het rapport Appledore over de CDM.

[Si]tek in radiopraatje:

[O]nbeschofte houding [N]ederland niet slikken

WILLEMSTAD – De Neder[la]ndse Antillen moeten opstaan [teg]en de oneerbiedigheid van [zo]wel de Nederlandse regering [al]s de Nederlandse maatschap[pij]en die ertoe leidt dat "onze [b]elangen vertrapt worden" door [de] Nederlanders, aldus de Sitek [gis]teren in het programma "T'asina nos ta mir'e" op Z-86.

[V]olgens de Sitek zijn er ver[sc]hillende gevallen te noemen [w]aar de Antillen de dupe zijn ge[w]orden van de oneerbiedigheid [va]n de Nederlanders. De poli[tic]i die aan de Ronde Tafel Con[fe]rentie hebben deelgenomen [ku]nnen getuigen van de onbeschof[te] wijzen waarop de Nederland[se] regering hen tijdens de RTC [he]bben behandeld. Verder zijn [er] ook de gevallen van de Shell [en], meer recentelijk, het gedrag [va]n de Nederlandse aandeelhou[de]rs van de CDM.

[E]en ander goed voorbeeld van [N]ederlandse oneerbiedigheid is [vo]lgens de onderwijsvakbond de [K]LM. Gedurende de laatste vier [jaa]r heeft de KLM zeker drie à [vie]r keer, direct of indirect, de [An]tilliaanse belangen vertrapt. [De] KLM heeft zelfs geen eerbied [voo]r de regelingen van het Sta[tu]ut noch voor het luchtvaartpro[to]col tussen Nederland en de [An]tillen. Dit wordt gedaan met [de] gedachte dat er op de Antil[len] "toch een stelletje domoren [zit]ten die het toch allemaal [sli]kken".

[E]r moet volgens de SITEK hef[tig] geprotesteerd worden tegen [het] feit dat de KLM haar prij[zen] op de midatlantische route [zee]r verhoogd heeft terwijl de[ze] route, naar door de Neder[la]ndse pers zelf wordt [gen]aamd een goudmijn [is] voor de KLM. Er wordt een [dr]ingend beroep gedaan op de [An]tilliaanse regering om zo snel [m]ogelijk stappen te ondernemen [om] op korte termijn de mono[po]lie van de KLM op de mid[at]lantische route te elimineren [do]or bijvoorbeeld de ALM op [de]ze route te laten vliegen.

Zolang ons volk zelf niet be[se]ft dat zij zich niet door het [vol]k laat halen zal men verder [gaa]n met de Antillen oneerbie[di]g te behandelen, aldus de Si[te]k in haar radiopraatje op Z-86.

De oplossing hiervoor is volgens [de] vakbond dat de Antillen zo [sn]el mogelijk zelf hun onafhankelijkheid afdwingen van Nederland voordat die ons per aangetekende post wordt toegestuurd. De vakbond vindt dat als de leiders van onze gemeenschap zelf twijfelen aan de capaciteit van de eilanden om onafhankelijk te worden, het volk zelf nooit zelfstandig zal leren worden.

Aktiviteiten Buurtcentrum Janwé

WILLEMSTAD – In het buurtcentrum Janwe is een damesgroep begonnen met speciale activiteiten voor de schoolgaande jeugd van de wijken Janwe, Dominguito en Rooi Santu. Ingaande de vrijdag 15 april wordt op elke vrijdag tussen half drie en vijf uur 's middags het buurtcentrum opengesteld als ontmoetingsplaats voor de jeugd, waar er mogelijkheid is voor dominospelen, schaken en dammen, terwijl er ook tekenmateriaal is. Elke vrijdag zullen enkele leden van de damescommissie aanwezig zijn. In de loop van het jaar zullen ook lezingen gehouden en films vertoond worden.

Raad van Kerken:

Meer informatie voor dienstmeisjes nodig

WILLEMSTAD – Het Bestuurscollege moet een degelijk onderzoek instellen naar de arbeidssituatie van werkkrachten in huishoudelijke dienstverlening en deze waar nodig te verbeteren. Zo stelt de Curaçaose Raad van Kerken in een brief aan gedeputeerde Lucille Wout in het bijzonder en aan het Bestuurscollege in het algemeen.

De Raad had een vergadering met enkele werksters in het huishouden (dienstmeiden) zowel binnen- als buitenlandse. In die vergadering kwam ook naar voren dat er een algemene behoefte bestaat aan meer juiste en definitieve informatie over rechten en plichten van de werkgevers en werknemers. Die behoefte is wel het grootst en het meest gewenst bij de buitenlandse werknemers. Deze onwetendheid is veelal oorzaak van moeilijkheden en intevredenheid. Daarom ziet de Raad graag dat het Bestuurscollege enige personen zou kunnen stellen om die informatie te verzorgen.

Ook werd het verlangen geuit dat de coordinatie van de werkzaamheden van de verschillende eilandsdiensten die te maken hebben met dienstmeisjes beter geregeld worden.

1947-1974

DE JAARTALLEN 1947 en 1974 hebben iets niet gemeen met gouverneur drs B.M.Leito. Diens punctualiteit is spreekwoordelijk. Van beide jaartallen kan dit niet gezegd worden. Werd van de week de indruk gewekt dat de Nederlandse Antillen in het korte tijdsbestek sedert 1974 niet minder dan zes gouverneurs hadden gekend, een poging om de geschiedenis wat meer recht te doen door te vermelden, dat de zes-gouverneursperiode in 1947 inging, is echter verkeerd uitgelopen, doordat pardoes een regel uitviel. De bedoeling was geweest te zeggen dat drs. Leito in 1974 al als gouverneur in functie was. Zet- of andere duivels gooiden ook hierbij roet in het eten. Het enige wat nog overblijft is te veronderstellen dat al deze rampspoed met deze getallen er op wijst dat zij dezer dagen uit zullen komen. Maar of dat in Caracas, Zulia of in Santo Domingo het geval zal zijn, dat is nog niet duidelijk.

Tol verkeer

WILLEMSTAD - In het dinsdagverkeer kende Curacao vijftien aanrijdingen, waarbij vier personen gewond raakten. De totale materiele schade komt neer op 25.100 gulden.

DR. VOGEL
Reformprodukten o.a. melkosan en nog veel meer, nu verkrijgbaar bij:
HEALTH FOOD CENTER "KORSOU"
Penstraat 35, tel. 613821 - 55346

Belangstelling niet groot

Cursus kaderpersoneel Antilliaanse vakbonden

WILLEMSTAD – Ondanks het feit dat kaderpersoneel bij vakbonden vooral in deze tijd zeer gewenst is, hebben slechts 22 personen van de 43 van de kans gebruik gemaakt zich in te schrijven voor een cursus-opleiding bestuurskader vakbonden, die door de centrale regering georganiseerd wordt.

De cursus ging maandag van start, met de gelegenheid voor vijftien deelnemers van Aruba, vijf van Bonaire, drie van de Bovenwinden en twintig van Curaçao. In totaal maakten slechts elf van Aruba, drie van Bonaire, twee van de Bovenwinden en zes van Curaçao gebruik van de gelegenheid.

Minister van Arbeid en Sociale Zaken, Jules Eisden, hield bij de opening van de cursus een toespraak, waarbij hij in het bijzonder wees op het belang van deskundig personeel bij vakbonden. Op die manier kunnen de bonden namelijk optimaler functioneren. "En daarom", zo verklaarde Eisden, "ben ik ervan overtuigd dat hoewel deze cursus veel geld en moeite kost, dat geen weggegooid geld zal zijn". Hij deed daarom een beroep op alle deelnemers om deze kans niet te verspelen, en hoopt dat de deelnemers na afloop van de cursus hun kennis over zullen dragen aan collega's.

....vlnr mevrouw Rosemarie de Paula, hoofd van de Openbare Leeszaal en Bibliotheek, ged. Lourens, SAD-hoofd Lio van der Veen, Corri van Heiningen en Henri Vijber.....



Mediatheek maakt onderwijs aantrekkelijker

WILLEMSTAD – "Waarom moet het onderwijs achterblijven als overal elders vooruitgang geboekt wordt?", zo vroeg gedeputeerde Winston Lourens zich gisteren af, bij de officiele in gebruikname van audiovisuele middelen in het onderwijs.

Al geruime tijd vereist het onderwijs niet alleen een onderwijzer voor de klas. Steeds worden didaktische en pedagogische middelen ontwikkeld die het onderwijs optimaliseren. De Schooladviesdienst heeft, samen met de Openbare Bibliotheek de noodzaak ingezien van het introduceren van audio-visuele middelen in het onderwijs, en zette op grond daarvan samen een Mediatheek op.

In deze mediatheek worden vooral video-producties opgeslagen om uitgeleend te worden aan scholen en andere sociale organisaties. Was het gebruik van de filmprojector vroeger nogal veelvuldig, de nieuwe ontwikkelingen op technisch gebied maken het video-apparaat veel aantrekkelijker. Bij video zijn er grote voordelen: de apparatuur is relatief licht aan gewicht. Het programma kan naar verlangen gestopt worden en eventueel even teruggedraaid worden. De lokaliteit waar de video afgedraaid wordt, hoeft niet verdonkerd te worden, en het is relatief gemakkelijk een programma te copieren. Bovendien kunnen programma's die in een vreemde taal ingesproken zijn, van een nieuwe tekst in het Nederlands of Papiamentu voorzien worden. De mediatheek telt nu al ongeveer 200 exemplaren, maar dat aantal neemt met de dag toe.

Het is niet de bedoeling dat er een soort filmuurtje in de klas gepresenteerd word. De lokale producties van de Schooladviesdienst (Enfasis) worden op zodanige wijze in elkaar gezet dat het programma over gestopt kan worden om vragen te stellen over het reeds gepresenteerde gedeelte. De programma's zijn ook vaak op elkaar afgestemd, zodat ze in combinatie met elkaar gebruikt kunnen worden. Als een onderwijzer een bepaald programma komt lenen, bij de mediatheek wordt dat programma voorzien van een bijbehorend instructiepakket voor de onderwijzer. De mediatheek omvat niet alleen video's, maar ook dia's.

De mogelijkheid is in studie, om te zijner tijd elke school uit te rusten met een eigen video- en televisieapparaat. Als dat niet mogelijk blijkt zal gezocht moeten worden naar andere alternatieven. Lourens noemde gisteren bijvoorbeeld dat scholen die niet te ver van elkaar weg liggen, samen een video en tv-apparaat kunnen gebruiken.

Myrtha Leetz (META):

Beslissing scholen vóór 29 april

WILLEMSTAD – De politieke partij META is erg verbolgen over het feit dat gedeputeerde van Onderwijs, Winston Lourens, zonder meer besloten heeft de lagere school op Tera Korá tot een openbare school te maken, terwijl volgens de partij een enorm aantal ouders op Tera Korá om een katholieke school heeft gevraagd.

Dit blijkt uit het programma van gisteren van de META waar lijsttrekker Myrtha Leetz het woord voerde. Mevrouw Leetz eiste ook namens haar partij, vóór de verkiezingen, een beslissing over de pas afgebouwde school op Montagne.

Ondanks verschillende brieven en verzoeken van de ouders zelf, van bisschop mgr. Ellis en van het Rooms-katholiek Centraal Schoolbestuur heeft gedeputeerde Lourens twee weken geleden doodleuk verklaard dat de school op Tera Korá een openbare, en dus niet-katholieke school wordt.

Dit is volgens de META tegen de democratische rechten van de ouders om een christelijk onderricht te eisen voor hun kinderen, gezien de morele achteruitgang van de gemeenschap. De META begrijpt niet in het belang van wie de gedeputeerde van Onderwijs werkt, zei mevrouw Leetz.

Door tegen de wil van de ouders in een openbare school aan Tera Korá op te leggen, vertrapt de gedeputeerde de democratische rechten en wordt duidelijk dat de partij MAN inbreuk doet op de rechten van christelijke en andere sociale organisaties. De andere coalitiegenoot, PNP, ziet dit allemaal toe zonder te reageren omdat zij kost wat kost op de regeerstoel wil blijven zitten, aldus de META.

VOOR VERKOOP, INSTALLATIE, ONDERHOUD EN VRIJBLIJVEND ADVIES V.W.B. UW
T.V. ANTENNE
bel:
WINEGARD® TELEVISION SYSTEMS
MASTER ANTENNE & ELECTRONICS N.V.
TEL.: 78902 of 44879
ook tijdens het weekend en 's avonds

Leito neemt afscheid van Staten

WILLEMSTAD – De scheidende gouverneur van de Antillen, drs Ben Leito, heeft de Staten gelegenheid gevraagd om afscheid te nemen van dit orgaan. In een brief die Leito aan de Staten verstuurde, stelt hij op de hoogte dat hij kort na 30 april Lope Beaujon op zal dragen als waarnemend gouverneur op te treden. Leito wordt daardoor in de gelegenheid gesteld in Nederland enkele dienstgelegenheden af te werken en daarna met verlof te gaan.

Zoals bekend diende gouverneur Leito op 21 maart zijn ontslagsverzoek in bij de koningin, om in aansluiting op zijn verlof, af te treden als gouverneur van de Nederlandse Antillen.

In Santa Anabasiliek

Vanavond wijding olie, hernieuwing priestergeloften

WILLEMSTAD – Om acht uur vanavond wordt in de Santa Ana basiliek door de bisschop van Willemstad mgr Wim Ellis samen met zijn priesters de Eucharistie gevierd, waaronder de heilige olien worden gewijd en de priesters hun gelofte als priester hernieuwen. Deze olien worden gebruikt bij het toedienen van verschillende sacramenten zoals dat van het doopsel en dat der zieken. Deze plechtigheid gebeurt normaliter op de dag van Witte donderdag, maar omdat zoveel priesters dan druk in de weer zijn met de voorbereidingen van de plechtigheden van de Goede week gebeurt het op Curacao aan de vooravond van Witte donderdag. Alle gelovigen zijn hierbij van harte welkom. Mgr Ellis zelf gaat in de Goede week plechtigheden voor in zijn kathedraal te Pietermaai, waar hij ook zal voorgaan in de Paasmis op Paaszondag. Paaszondagavond echter zal hij ook in de Santa Ana basiliek pontificeren.

Sectie bewijst:

Dame door verdrinking omgekomen

WILLEMSTAD - De sectie die verricht is op het gisteren gevonden lichaam van de 36-jarige A.E. heeft aangetoond dat ze door verdrinking omgekomen is. In de longen en de maag van het slachtoffer werd bij sectie water aangetroffen. Er waren geen uitwendige tekenen van geweld die als oorzaak van de dood kunnen gelden, hoewel het lichaam schrammen en blauwe plekken vertoonde.

De politie kreeg gistermorgen omstreeks half elf melding dat er op de rotsen bij Playa Kanoa het levenloos lichaam van een dame lag. De politie begaf zich meteen naar die plaats, waar het halfblote lichaam van de dame aangetroffen werd. Gezien het uitwendige letsel werd in eerste instantie de mogelijkheid van een misdaad niet uitgesloten. Zoals al vermeld bleek bij sectie echter dat dit letsel niet zwaar genoeg was om de dood te kunnen veroorzaken.

De dame werd gisterochtend omstreeks vier uur door gezinsleden vermist, en het bleek dat ze in haar auto uitgereden was. De auto was door de politie op Playa Kanoa in geen velden of wegen te bekennen. Door de politie is inmiddels een uitgebreid onderzoek begonnen in deze zaak.

Kamara sindikal: een ruimtelijke ordening voor goed leefklimaat

WILLEMSTAD — Kamara Sindikal (KS) ontleent zijn bestaan aan de overtuiging dat het noodzakelijk is krachten te bundelen om zijn doelstellingen tot verwezenlijking te brengen, zo staat te lezen in de in februari als bijlage bij de Curaçaosche Courant verschenen goedgekeurde statuten van Kamara Sindikal (KS). Deze KS gaat uit van de democratische beginselen en van de grondrechten, zoals deze zijn neergelegd in de Universele verklaring van de rechten van de mens. Kamara Sindikal erkent de betekenis die geloof- en levensovertuiging kunnen hebben als bron van inspiratie voor vakbewegingsactiviteiten.

De organisatie stelt zich ten doel het in stand houden en uitbouwen van een democratische samenleving in welke onder meer de vrijheid van onderhandelen van de werknemersvakbeweging is gewaarborgd en waarin zij wil behartigen de materiële en immateriële belangen van de werknemers en hun gezinnen in het algemeen. Een planmatige ordening van het gehele bedrijfsleven is daartoe onmisbaar. In en voor zover het algemeen belang dit eist dient de beschikkingsmacht over de productiemiddelen en zo nodig ook van de eigendom daarvan in handen der gemeenschap te worden gelegd.

Een ander punt waaraan grote waarde wordt gehecht is een rechtvaardige verdeling van inkomen en vermogen, sociale zekerheid voor allen, ter waarborging van een menswaardig bestaan en democratisering van het maatschappelijk leven in al zijn onderdelen en op elk niveau zodat iedere uitoefening van macht is gebonden aan verantwoordingsplicht tegenover de betrokkenen. Ook streeft men naar een ruimtelijke ordening die een gezond leefklimaat waarborgt.

Tot de middelen om deze veelomvattende doelstelling te kunnen bereiken, rekent KS de bevordering aan een doelmatige opbouw van de vakbeweging op Nederlands-Antilliaans, op Caribisch, Latijns-Amerikaans, op Noord-Amerikaans en mondiaal vlak. Maar ook is een middel het geven van steun en voorlichting aan en het coordineren van de werkzaamheden van de aangesloten verenigingen. Het uitgeven van periodieken en andere geschriften rekent men er ook toe.

Het lidmaatschap staat open voor op de Antillen gevestigde rechtspersoonlijkheid bezittende verenigingen van werknemers. Het hoofdbestuur bestaat uit het door het congres te bepalen aantal van zeven of negen man. Het congres kiest het hoofdbestuur. Verder kent men het Raadgevend orgaan met een beleid-controlerende taak zoals het toezicht houden op het beleid van het hoofdbestuur en het doen van voorstellen daaraan ten aanzien van de uitvoering van de door het congres uitgestippeld beleid. Het Raadgevend orgaan wordt samengesteld uit de voorzitters van de [illegible] en de leden van het hoofdbestuur. Tenslotte is er het congres. Dit wordt gevormd door de door de leden aangewezen gedelegeerden en de leden van het hoofdbestuur. De zittingen van het congres zijn besloten. Tot zijn taken behoren het vaststellen en wijzigen van de statuten en het huishoudelijk reglement, het kiezen, schorsen en/of ontslaan van [illegible] van het hoofdbestuur, het [illegible] palen van het beleid van Kamara Sindikal op middellange en lange termijn. Het congres wordt tenminste eenmaal per jaar bijeengeroepen door het hoofdbestuur. In de statuten ligt uiteraard ook vastgelegd hoe het stemmen in elkaar zit.

Deze statuten kregen het fiat van het congres in maart 1982.

Leden waren toen PWFC, VLC, CFW, CADMU, UGTK (taxibond), Bond Officieren van sleepboot Smit International, UWGE, Autorijschool instructeurs Curacao, ACACU, CBV en NABLP met voorzitter Roque H. Koeyers.

Remitido

Erornan

"ENFERMEDAT misterioso bou di palomanan lokal". Esaki ta un eror kousá pa ignoransia i presunshon. E periodista akí a usa 'paloma' i 'palomanan' 20 be den su artíkulo p'e mustra nos ku awó e ta bai drecha papiamentu. Si el a studia orígen di nos palomanan un tiki, anto l'e tabata sa ku na spaña n'e siguiente provinsianan aan ta bisa 'palomba': Galicia, Asturias, Valencia, León i na Mallorca. L'e tabata sa tambe ku 'palomba' tabata eksistí promé ku 'paloma'; no ta palabra ku nos pueblo a traha. Konsonante 'b' ta figurá den e palabra Latin 'columba', ku Spañonan a deformá promé na 'palomba' i despues na 'paloma'.

"...e sa bai ku vakansi, pero e biaha akí su problemanan di salú a evita esei". Aki ta trata di un eror semántiko, esta: di duna un palabra un otro [illegible] kual'a daña e frase. E verbo 'evitá' ta nifiká: vermijden, voorkómen; sin embargo e outor ke men 'verhinderen' i esei ta na papiamentu: stroba, impedí, imposibilitá. Bo ta evitá un desgrasia, ma un enfermedat por impedíbu, strobabu o imposibilitábu di bai ku vakansi. Un kaso mas di 'mal papiamentu'.

"...algun periodista rekomindrá a akudí na Arbeidszorg pa visualisá [illegible] ke otro". Otro eror semántiko. 'Visualisá' ta nifiká: imaginá ku [illegible] visibel un [illegible] no ta mira. Forma den bo mente un imagen visual di algo apstrakto. E palabra akí no ta kuadra den e frase menshoná. Atrobe nan a hasi uso di un palabra bunita ku nan no sa su nifikashon. E periodistanan a bai Arbeidszorg pa nan mes mira un ke otro. Simplemente: mira.

"Hulandes ta minimalisá gana di lesa". Otro palabra pa brua pueblo den su estudio di Spañó. Di e palabra Ulandes 'minimaliseren' señorita V.S. a traha 'minimalisá'. E verbo korekto ta minimalisá [illegible]

[illegible] ta figura 3 be den e artíkulo en kuestion, no ta eksistí. Ta un prueba mas di skirbimentu pa loko. Pa 'blindheid' tin dos palabra: [illegible] i segera.

"Simtoma". Esaki bo ta lesa 4 be den e mes un artíkulo. Ke men ku no ta un eror di imprenta. [illegible] e palabra akí ku [illegible] simtoma.

"[illegible] di 'wowo'". [illegible] na bon papiamentu ta klep di wowo. [illegible] nos grandinan a bisa semper.

"Boric acid, un kímika ku por ser hañá den mayoria..." "Si gali un kantidat grandi di e kímika akí..." [illegible] 'boric acid' i no: 'ásido bóriko' (BO3H3)? Korda ku papiamentu tin di bai skol! [illegible] [illegible] skon kímiko. Hende no por gusa 'scheikunde'...

"...un persona average ta pasa kasi 5 aña di su bida, haciendo nada". 'Un persona average'. 'Haciendo nada'. Abreviansia! Na papiamentu no tin un palabra pa 'doorsnee'[illegible]. Mihor bisa: por lo general un hende ta pasa kasi 5 aña di su bida sin hasi nada. Si señores, ta 'papiamentu' i tin 'p...' [illegible]

"[illegible] ta usa boric acid pa trata kimaduranan". Sea: kemaduranan [illegible] o kimánan.

"...[illegible]" [illegible]

A.J. MADURO

Studie 83: focus op democratie Curacao

WILLEMSTAD — Studio 83 is de naam van een serie televisieprogramma's over democratie, dat in april op TeleCuracao gepresenteerd wordt door Bernadette Halabi. Het programma is op elke maandag in de maand april, van negen tot tien uur's avonds. De technische directie van de programma's ligt bij Alex Alberto en het programma wordt gesponsord door Maduro & Curiels Bank.

Het doel van Studio 83 is de belangrijkheid van de democratie voor onze samenleving aan te tonen. Want alleen volgens een Westers democratisch model kan het volk beslissen welke groep de eer zal hebben te regeren om de levenssituatie te verbeteren.

En toch is het niet de bedoeling dat Studio 83 een uurlang ons democratisch stelsel gaat zitten ophemelen, want het is een feit dat - hoewel de ideale basis er is - er nog geen werkelijke gelijkheid bestaat onder de diverse groepen van de maatschappij.

En daarom heeft Studio 83 vier personen uitgenodigd, waarvan verwacht kan worden, dat ze elk verschillende meningen hebben. Elk programma heeft één hoofdgenodigde, die als basis het westers democratisch model verdedigd. Elke programma omvat ook een panel van vier personen, waarvan er enkele felle kritiek kunnen hebben op ons huidige democratisch systeem.

Het openingsprogramma van 4 april heeft als genodigde Erich Zielinski, die het politiek aspect van de democratie zal belichten. Op 11 april zal Herman George spreken over de democratie en de economische systemen; op 18 april spreekt Elmer Joubert over democratie en de mensenrechten en op 25 april wordt gesproken met Mac Kibbelaar over de vraag of de democratie op Curacao in gevaar is of niet. Studio 83 hoopt op deze wijze bij te kunnen dragen aan zinnige discussies om de democratie op te peppen.

Horecaf wil saneringsplan Hilton hotel

WILLEMSTAD — De vakbond Horecaf heeft de directie van het Hilton Hotel gevraagd een operatieplan op te stellen waaruit moet blijken dat de 48 personeelsleden die Hilton wil ontslaan inderdaad overtollig zijn. Dit is vernomen uit Horecafkring.

De Hilton-directie heeft al enige tijd geleden te kennen gegeven dat er personeel teveel is en dat de personeelskosten beslist moeten worden gedrukt wil het hotel geen verlies meer lijden. Uit het plan dat de directie van het hotel aan de vakbond moet voorleggen moet afgeleid kunnen worden hoeveel personeel er op elke afdeling nodig is, wat de operationele kosten zijn en moeten zijn voor het Hilton en hoe men de verliezen denkt te verminderen. Aan de hand van dit plan zal de Horecaf beslissen of men akkoord zal gaan met het ontslag van de 48 personeelsleden.

Ged Franco: Gebouwen DOW met pensioen

WILLEMSTAD — De gebouwen van de dienst Openbare Werken DOW dateren al vanaf vóór de Tweede Wereldoorlog (1912) zodat ze in feite een respectabele leeftijd hebben, en het tijd geworden is dat ze met pensioen gaan. Zo verklaarde gedeputeerde Willy Franco ter gelegenheid van de eerste steenlegging voor een nieuwe werkplaats voor de DOW. De vernieuwing omvat ook een truckcentrale, en de vernieuwing van de installaties en de apparaten. Het is de bedoeling enkele van de oude gebouwen te slopen en nieuwe ervoor in de plaats te bouwen.

WILLEMSTAD — Op TeleCuraçao brengt minister van Economische Zaken, Maria Liberia-Peters vanavond kwart voor acht een programma over de huidige economische toestand. Het programma wordt terzelfdertijd op de lokale radiostations uitgezonden.

Intervieuw met gouverneur Leito

WILLEMSTAD — In het programma Aktwalidat Tele-8 brengt TeleCuraçao morgen, donderdag 31 maart, een interview met gouverneur drs Ben Leito, in verband met zijn aftreden als gouverneur. Drs Leito zal dan ook spreken over de ervaring die hij de afgelopen dertien jaar als gouverneur opgedaan heeft.

Ingezonden

Wees weg op tijd

'K MEEN het al sinds lang te weten
dat Aruba '83 nooit meer zal vergeten
omdat 't wel eens mis zou kunnen gaan
en van dat punt af is 't nu niet meer zóver vandaan,
de bouwgrond voor de luchtkasteelen
is alreeds van start gegaan,
géén enkele Antilliaan trekt er zich meer van aan
dat het Hollanders eindelijk gaat vervelen
om steeds voor Sinterklaas te spelen
en jarenlang maar moeten lenen n' gewillig oor
aan 't Antilliaanse politieke koor
met zóóveel dissonante klanken
waar [illegible] de honden van [illegible] janken
of [illegible] zich [illegible] kan [illegible]
zonder [illegible] vaste greep
[illegible] kruipen?
want bij 't eventueel-mislukken
van het olie boren
heeft men alras den moed verloren
hoe zal het hier dan verder moeten gaan?
dan is 't gedaan met 't onafhanklijke Arubaan
wie zal er [illegible] dan staan
misschien is 't beter om goed op te letten
dat [illegible] niet op komt zetten
soms raakt heel onverwacht de toestand in de war
kijk maar de Peso en de Bolivar
wat is het nut van 'n eigen Arubaanse munt
als je er géén dekking meer voor krijgen kunt
óók wil ik wijzen als dat tenminste mag
op de mogelijkheid van 'n tweede Wallstreet krach
zelfs d'Opec-heerschappij
was in vier weken tijds voorbij!
zeker d'olie Emiraten kregen
te laat pas in de gaten
de kracht en macht van 't noordse plat
en liggen praktisch op hun gat
de USSR schreeuwt óók al ach en wee
want eveneens hun prijs moet naar benee
C'est l'histoire qui se tours repète
en wordt 't voor 't Latijns Amerikaanse vlak
wel zeer beslist géén „temps de fête"
géén fabels meer van El Dorado's
't wordt Carnaval der Desperado's
als [illegible] zoek 't mij voor [illegible]
[illegible], meer [illegible]
en [illegible] goed spijt
van [illegible]
onafhankelijkheid.
Als men hier weer op ezels rijdt inplaats van grote Amerikaanse sleeën, en [illegible] blijft zijn bok [illegible] geit en de [illegible], de inteelt en de [illegible] misschien duurt 't nog wel 'n poos maar de toekomst hier wordt uitzichtloos.
'k [illegible] nog de [illegible]
[illegible]

WILLEM (incognito)
VAN DER NEUT

TA BUSCA
UN CAS
urgentemente.
Minimaal 3 dormitorio.
Pa mas informacion:
21600 Aruba,
despues di 13.00'or.

FRANK WILLIAMS
MET UW STEM
bereiken we een
POLITIEK EVENWICHT
en daardoor een DEUGDELIJK BESTUUR op Aruba
STEM daarom ORANJE P.P.A. nº 5

GEZELLIG MET DE PAASDAGEN
VIDEO KIJKEN met
Quasar. VIDEO RECORDER
en videos van
MARATHON
Wij hebben de grootste en actueelste voorraad videos.
Geopend: 8.30 - 12.30; 2.30 - 6.30.
DONDERDAGMORGEN GESLOTEN.

RESTAURANT
Heidelberg
DAKOTA SHOPPING PARADISE
Tel. 26888
maakt bekend
dat ze vandaag,
Donderdag en Vrijdag
GESLOTEN
zullen zijn.
Op zaterdag, zondag en maandag zijn wij
GEOPEND
met een speciaal
oester menu,
apart van ons geregeld menu.

PAAS ZONDAG 3 APRIL 1983
VANAF 3.30 P.M.
Houdt een gezellige Paasdiner met Uw gezin in het
Surfside RESTAURANT
laat de kinderen Paaseieren zoeken
leuke prijsjes voor de kinderen
Welkoms cocktail voor volwassenen en kinderen
kinder disco
PAASDINER
Kinder menu (tot 12 jaar) $ 5.55 plus 15%
Paasmenu met Filet Mignon $ 19.45 plus 15%
Happy Hour Bar prijzen
Reserveringen tel.: 23380

ARUBA DAILY ENTERTAINMENT
AMERICANA CARIBBEAN
The hotel that made Aruba famous
APPLE BAND
KLOMPEN CLUB
showtime 8.00 till 10.00 p.m.
"LE PETIT BISTRO"
French Gourmet restaurant.
Aruba Palm Beach HOTEL AND CASINO
Rembrandt Dining Room at 8.30 p.m.
(except on Wednesdays)
ALBERTO ROCO
Galactica Discotheque
Nightclub - at 11.30 p.m.
NO COVER
TWO DRINKS MINIMUM.
GEZELLIG UIT DINEREN?
dan natuurlijk naar
Buccaneer
RESTAURANT
Wij hebben [illegible] ruimte en zijn het eerste en enige aquarium restaurant van de Antillen
TELEFOON 26172
Surfside
Nightly except Tuesday
$ 8.95
Early Bird Dinner
for orders taken before 6:30 p.m.
Tel. 22380.
Enjoy casual dining.... in a comfortable atmosphere of the Old West. We serve some of Aruba's finest and largest selection of US prime steak and tasty seafood.
STEAKHOUSE
CATTLE BARON
L.G. Smithboulevard
Reservations 22077 - [illegible]
THE PLATTERS
Two shows nightly in the [illegible] SUPPER CLUB
Dinner Show 7.30 p.m., Midnight Show 11.30 p.m. Covercharge for Dinner Show. Covercharge, no minimum for Midnight Show.
Reservations available at [illegible] Social Desk or [illegible]
Heidelberg
In DAKOTA SHOPPING PARADISE
open: 18.00 - 23.00 iedere dag ook zondag, doch woensdag zijn wij gesloten.
Kom eens in gezellige en goed verzorgde sfeer dineren.
Het zal U zeker bevallen.
TELEFOON 26888
boulevard theatre
Wednesday 30 & Thursday 31 at 8.30 p.m.
WHO DARES WINS
Lewis Collins
Judy Davis
ENTRANCE: FLS. 5.00
ADMISSION: 18 YEARS
DRIVE-IN:
Wednesday 30 & Thursday 31 at 8.30 p.m.
[illegible]
LONDON CONNECTION
ENTRANCE: FLS. [illegible]
ADMISSION: 18 YEARS

N.V. GEMEENSCHAPPELIJK ELEKTRICITEITSBEDRIJF BOVENWINDSE EILANDEN
Philipsburg, Sint Maarten, N.A.
heeft plaatsingsmogelijkheden voor Antilliaanse
H.T.S-ers ELECTRO-TECHNIEK
Gedacht wordt aan kandidaten met:
— enige jaren ervaring,
— goede beheersing van de Nederlandse en Engelse taal in woord en geschrift,
— goede contactuele eigenschappen en leiding kunnende geven.
Een psychologische test kan deel uitmaken van de sollicitatie-procedure.
Sollicitaties te richten aan:
N.V. G.E.B.E.
P.O. Box 123
PHILIPSBURG
Sint Maarten,
Ned. Antillen.

DOW
OPENBARE AANBESTEDING
Het Bestuurscollege van het Eilandgebied Aruba maakt bekend dat op vrijdag 6 mei 1983 des voormiddags om 11.00 uur op het kantoor van het Hoofd van Dienst voor Openbare Werken openbare aanbesteding zal worden gehouden voor:
Leveren van voertuigen volgens Leveringsbestek nr. 2, 1983
Leveringsbestekken en voorwaarden zijn vanaf [illegible] aan het loket van de Dienst voor Openbare Werken verkrijgbaar tegen betaling van f. 1.25.— per stuk.

ıRUBA AGENDA

ßE NUMMERS OP Aruba lijks verkrijgbaar bij:

ŁNJESTAD: Zepp Wever, Fama en Piet Soda Foun-

ŀRD: Panaderia Turibana.

NICOLAS: Nicolas Store; Vit Stores in Sheratonhotel; Dorp in Americana en day Inn drugstore.

ŀTOORUREN: 08.00-12.00/ 0-17.30 uur; zaterdag geslo-

foon: 24333 (drie lijnen).

spoedgevallen na kantoor- 21639, 22316, 22950. boy: 027-774.

rek. nr. 248-1 Barclays k.

centrale: 24 uur per dag, 22116 of 21604.

ITIE: 100.

ARMCENTRALE: 115.

7up LEST UW DORST HET BEST!
Bestel bij Uw kruidenier of supermarket.

ßCOPEN
ANJESTAD
levard Theater: 20.30 uur *dares wins* (18 jr.).
to: 20.00 uur *Cat people* jr.).
ASHI
e-in: 20.30 uur *London nection* (alle leeft.).
NICOLAS
cipal: 20.30 uur *Two fists st the law* (14 jr.).

***

Bard
Bard
The best "Airco" to Possess.
"TEARASA"
Exel. Distributor
For "Aruba"
Tel.: 22188

IT GELE KRUIS: Oranjestad: tel.: 23168; Noord: tel.: 425; Santa Cruz: tel.: 28288; radera: tel.: 25543; Savane-: tel.: 47020; Brazil: tel.: 301; Dakota: tel.: 29008; San icolas: tel.: 45906; tijdens ntooruren van 07.30-.00/13.30-17.00 uur: Patiaraat 27, tel.: 24444.

OTICA'S: Oranjestad: National, tel.: 26244; San Nicolas: an Lucas, tel.: 45119.

SWISS PASTRY & CONFECTIONERY · HOME OF TRUE QUALITY
of DAKOTA
Our high quality is known even in SWITSERLAND.
Open from: 10.30 a.m. - 7.00 p.m.
closed on Sundays
Aruba's FIRST BAKERY awarded with INTERNATIONAL recognition.
Located ONLY at:
DAKOTA SHOPPING PARADISE

ACHTREGELING DOKTOREN

n Nicolas en Savaneta: dok- C.E.Zaandam via Centro nica San Nicolas, tel.: 48833.

oor brandgevallen, ongeluken of een of ander ongeluk geve Alarmcentrale op te bellen, .: 115)

★★★

VERSEN
LIGHT INFORMATION ENTRE: dagelijks geopend n 07.00-20.00 uur; na 20.00 r informaties via verkeersto-.

***

DONDERDAG
DIVERSEN
WIT GELE KRUIS
uigelingenbureau
10.00-12.00 uur te Brazil, tel.: 8301; te Dakota, tel.; 29008.

OPENBARE BIBLIOTHEEK (Oranjestad): openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-20.00 uur; dinsdag van 09.00-12.00/13.30-17.00 uur; donderdagochtend gesloten en 's middags open van 13.30-17.00 uur.

FILIAAL SAN NICOLAS: openingstijden maandag, woensdag en vrijdag van 09.00-12.00/13.30-17.30 uur; dinsdag van 13.30-17.30 uur; donderdag de hele dag gesloten.

BIBLIOTHEEK CENTRO DI BARRIO DAKOTA: dinsdag en vrijdag van 16.00-20.00 uur geopend.

STICHTING TOT BEVORDERING VAN VERANTWOORD OUDERSCHAP (Famia Planea): dagelijks van 8.00-12.00/13.00-16.00 uur-

Zakenvaria

Medical Centre, Bernhardstraat 75, San Nicolas, tel.: 48833, toestel 219/225.
Bij praktijken in het Wit Gele Kruis-gebouw: dinsdag 10.00-12.00 uur te Noord 66, tel.: 23425; 13.00-14.00 uur te Oranjestad, Koningstraat/Emmastraat, tel.: 23168; woensdag: 13.00-15.00 uur te Santa Cruz 39C, tel.: 28288; donderdag: 10.00-12.00 uur te Pampoenastraat 15, Dakota.
Centro di Barrio Dakota, Pampoenastraat 19, tel.: 23822: donderdag 08.00-10.00 uur.
Club Caiquetio, Paradera 47A, tel.: 24280: dinsdag 08.00-10.00 uur.

BUREAU VOOR LEVENS- EN GEZINSMOEILIJKHEDEN (Zuidstraat 7A, tel.: 23145): open maandag t/m vrijdag van 07.30-12.00/13.30-17.00 uur.

ESSO SERVICE CENTRE (Oranjestad): **24 uur per dag geopend** (alleen gesloten van zondag 20.00 uur tot maandagmorgen 07.00 uur).

SPORT
CAMACURI BOWLING CENTRE: maandag t/m vrijdag open van 18.00-24.00 uur; zaterdag van 13.00-19.00 uur; op zondag gesloten.

★★★

TELEARUBA: 17.00 festival family classics; 17.30 Scooby Doo and Scrappy Doo; 18.00 nos mundu; 18.30 news in Dutch; 18.45 telenovela: Dancin' Days; 19.30 cocktail musical; 20.00 telenoticias; 20.30 Aruba y su independencia; 21.00 Knots landing (Critical Condition); 22.00 the greatest heroes of the Bible; 23.00 resumen di noticias; 23.05 sluiting.

● VANAVOND
half negen
via Tele Aruba
XEROX
met
CANDID CAMERA
● IEDERE DAG
XEROX
met
DE BESTE COPIES
Oranjestad—
San Nicolas.

Eigen luchtvaartmij voor Aruba

Lacle (MEP): ALM liquideren

ORANJESTAD — MEP-statenlid Clive Lacle wil in een vijftiental vragen aan minister president Don Martina weer duidelijkheid over het ontslag van ALM directeur Tawa Irausquin. Indien deze ontslagen is wil de heer Lacle weten waarom.

Voorts wil hij weten of de premier niet van mening is dat in dit geval de voltallige directie naar huis had moeten worden gestuurd en niet alleen twee personen. Is de minister bekend met het feit dat de financiele wantoestanden bij de ALM reeds ettelijke jaren hoogtij vieren, zo vraagt het statenlid verder, er aan toevoegende of de regering als grootste aandeelhouder hiervan op de hoogte is. De heer Lacle vraagt verder of de minister niet van mening is dat de regering thans absoluut machteloos staat tegenover de ontstane situaties rondom de ALM. Is de minister niet van oordeel dat directeur Tawa Irausquin uitstekend baanbrekend werk heeft verricht gedurende zijn drieentwintig jaren bij de ALM

Nadat de heer Lacle gevraagd heeft of de huidige toestand niet toe te schrijven is aan het totaal verkeerde en wanbeleid van de Antilliaanse regering op het gebied van de luchtvaart, vraagt hij of de regering niet van mening is dat het juiste ogenblik is aangebroken om de ALM te liquideren, waarbij zowel roerende als onroerende goederen en zaken waren over te dragen aan de twee potentiele en kapitaalkrachtige eilandgebieden te weten Curacao en Aruba, die gedurende vele jaren indirect het financiele juk van de ALM hebben moeten dragen

Gevraagd wordt verder of de minister bereid is gehoor te geven aan het voorstel om op zeer korte termijn een of meer commissies en/of werkgroepen in te stellen met als taak het verrichten van studies en het voorbereiden van de overdracht van alle zaken van de ALM aan Curacao en Aruba.

Acht de minister het niet van belang, zo vervolgt MEP statenlid Clive Lacle zijn vragenreeks, dat het vooruitstrevende eilandgebied Aruba, mede gelet op zijn huidige financiele toestand, zijn staatkundige structuur, de omvang van zijn toerisme en zijn progressiviteit om zodoende zijn reeds op gang zijnde economische expansie verder voort te zetten en uit te breiden.

Is de minister niet van mening dat een eventueel in de naaste toekomst op het eiland Aruba op te richten luchtvaartmaatschappij de nodige financiele steun en garanties van de Centrale regering zal moeten genieten; Is de minister zich ervan bewust dat het op Aruba in dienst van de ALM zijnde personeel, dat nota bene te kampen heeft met een zeer grote onderbezetting, desalniettemin al zijn krachten inspant om uitmuntende exploitatieresultaten te bereiken, dit is statistisch te constateren, om zodoende het station Aruba geen verliespost voor de ALM te doen zijn.

Tenslotte vraagt statenlid Lacle of de minister de Staten voorts een prognose kan geven van het door de regering van de Nederlandse Antillen te voeren luchtvaartbeeld gedurende de periode 1983-1986?

Leiding bijeen van wijk-creches

ORANJESTAD - De leiders van de crèches van de buurtcentra Dakota, Noord en Brazil, zullen onder leiding van een Ostibe-sociaal werker, drie keer per jaar bijeenkomen om van gedachten te wisselen. De eerste bijeenkomst heeft reeds plaatsgehad. Daarbij werd gediscussieerd over de werkwijze van de leiders, gebruik van programma's, hoe peuters met een moeilijk gedrag aangepakt moeten worden alsmede het gebruik van de enquette die onder de ouders gehouden. De tweede bijeenkomst zal in juni in Centro di bario Dakota worden gehouden.

BIJ MAGGY'S AAN de Nassaustraat heerste gisteren de gehele dag een Griekse sfeer. Het personeel had zich in Griekse kledij gestoken tijdens de demonstraties van de schoonheidsspecialist Estee Lauder met Griekse kleuren.

BARCADERA — Op het drijvend droogdok van de Aruba Shiplift nv te Barcadera ging gistermiddag onder leiding van Peter Creutzberg en Jimmy de la Fuente het eerste schip in dok. Het was de „Debbie II", een kleine tanker die voorheen brandstof vervoerde tussen Curaçao en Bonaire. Op de foto het moment dat de Debbie II het dok binnenvoer. Het ligt in de bedoeling dat dit schip dicht gelast wordt en daarna als wind/waterbreker voor het dok zal gaan dienen. Op de andere foto treft de artiest/schilder Bill de la Vegas de laatste voorbereidingen om tussen alle bedrijvigheid door de naam op het dok te schilderen, want morgenmiddag wordt het dok officieel in gebruik genomen.

ACEPTAMOS BOLIVARES
EN PAGO DE TODAS SUS COMPRAS
CAMBIO: BS.7.20 POR $1.00
ACCEPTAMOS BOLIVARES AL CAMBIO DE 7 BOLIVARES POR DOLAR.
ACEPTAMOS BOLIVARES FL 1 -- BS 4

ORANJESTAD — In de Nassaustraat op Aruba is een „bolivar-oorlog" tussen de handelaren uitgebroken. Terwijl de ene zaak vermeldt dat men voor één dollar zeven bolivar geeft, meldt de overbuurman eveneens op een groot bord dat daar voor één dollar 7.20 bolivar wordt gerekend. Iets verderop meldt een bord dat daar vier bolivar voor één gulden wordt gerekend.

Joey's bestuur

SAVANETA — Tijdens de algemene ledenvergadering van „Joey's domino team" werd het oude bestuur in zijn geheel herkozen. Dit bestuur is als volgt samengesteld: voorzitter Aniceto Maduro, secretaris Dominico Henricus, penningmeester Jose Ras, commissarissen Julio Ras en Francisco Hernandez.

Bonaire komt niet St Maarten naar domino om Antillien-titel

SANTA CRUZ — In het programma van de Antilliaanse domino-kampioenschappen moesten op het laatste ogenblik enige wijzigingen worden aangebracht. Sint Maarten, dat aanvankelijk niet zou komen, heeft gisteravond laten weten wel aanwezig te zullen zijn met zijn kampioensteam Concord. Bonaire, dat aanvankelijk wel zou komen, zal nu niet meer van de partij zijn.

De Antilliaanse kampioenschappen zullen dus gespeeld worden tussen Aruba (Old Parr), Curaçao (Los Veteranos) en Sint Maarten (Concord).

De opening is Goede Vrijdagavond in de Trappersclub. Na de opening om 7 uur volgt de eerste wedstrijd tussen Aruba en Sint Maarten. Zaterdagmorgen om tien uur komen Curaçao en Sint Maarten tegen elkaar uit en om 7 uur 's avonds Curaçao tegen Aruba.

Op zondag om tien uur is de wedstrijd Curaçao-Sint Maarten, en om 6 uur Curaçao-Aruba. Maandag wordt om tien uur de laatste wedstrijd gespeeld tussen Sint Maarten en Aruba.

Secretaressen vergadering

ORANJESTAD — De Secretaressenvereniging Aruba (SVA) houdt op 6 april, kwart over zeven in Holiday Inn, zijn jaarlijkse algemene vergadering. Op de vergadering zal tevens gesproken worden over de viering van de Secretaressen week. De Secretaressenweek wordt gevierd van 24 tot 30 april, met 27 april als de Secretaressendag. Voorts organiseert de SVA op 18 april een cursus „Effective listening". Belangstellenden kunnen hierover contact opnemen met de dames Ivonne Tromp (tel. 23200) of Carol Zijlstra (tel. 22616).

Amigoe kantoor dicht

IN VERBAND met het feit dat er Paaszaterdag geen kranten op de Antillen verschijnen is het Amigoe Arubakantoor vanaf donderdagmiddag twaalf uur tot en met dinsdagmorgen acht uur gesloten. Voor spoed-gevallen kan men op de bekende adressen terecht.

Morgenavond schrijfactie Amnesty in bibliotheek

Bijzondere aandacht voor alle gewetensgevangenen

ORANJESTAD — Hedenavond om acht uur is er weer de maandelijkse Amnesty-avond in de Openbare Bibliotheek in Oranjestad. Iedereen is welkom om brieven te schrijven voor de vrijlating van mensen die gevangen zijn gezet omdat zij van hun recht op eigen mening gebruik hebben gemaakt. Ook worden er brieven geschreven om te vragen om een betere behandeling van weet dat zij niet menswaardig behandeld worden.

Uit onderzoeken is gebleken dat in minstens 40 procent van de gevallen waarvoor geschreven wordt de betreffende gevangene daarna inderdaad beter behandeld wordt. Tijdens de avond is er weer informatie-materiaal beschikbaar. Onder andere zijn er de Amnesty-Newsletters van maart en ook gegevens over gevallen van mensen die werden vrijgelaten en anderen die de afgelopen tijd gevangen genomen werden. Bijzondere aandacht zal deze keer worden gegeven aan de speciale wereldwijde-actie van Amnesty voor vrijlating van alle gewetensgevangenen.

Duizenden mensen over de hele wereld zitten gevangen vanwege hun politieke, religieuze of andere overtuiging. Het gaat hierbij natuurlijk niet om mensen die volgens algemeen geaccepteerde normen en onder normale rechtsgang zijn veroordeeld. Het gaat wel om mensen die geen geweld gebruiken of geweld aangemoedigd hebben. Zo zijn de gewetensgevangenen van de maand maart een vakbondsleider uit Pakistan, een docent uit Kenya en een student uit Polen. Alle drie zitten zij vast zonder een normale rechtszaak te hebben gehad.

Amnesty International is een wereld-organisatie met naar schatting 350.000 leden en is niet gebonden aan welke politieke richting dan ook. In het jaarverslag over 1982 is te lezen dat landen van Oost en West, van Noord en Zuid zich schuldig maken aan het gevangenzetten van mensen die van hun fundamentele rechten willen gebruik maken. Een van de meest voorkomende gevallen is de beperking van de vrijheid van meningsuiting.

De leden van Amnesty baseren zich bij hun activiteiten op de Universele Verklaring van de Rechten van de mens. Deze verklaring werd door de meeste landen in de wereld ondertekend. Jammer genoeg echter wordt de verklaring door veel van die landen niet volledig nageleefd. In het maart-nummer van de Amnesty-Newsletter wordt gemeld dat Amnesty in januari bericht kreeg van de vrijlating van 202 gewetensgevangenen. Daartegenover adopteerde Amnesty 50 nieuwe gevallen van mensen die gevangen waren gezet.

Deze en andere ontwikkelingen zullen besproken worden tijdens de schrijfavond van hedenavond in de Bibliotheek. De Arubagroep nodigt alle mensen met interesse voor dit belangrijke en zinvolle werk uit om de avond bij te wonen. Aanvang acht uur en meer informatie is te krijgen bij Frans Eduardo (tel.: 27617).

Dhaddy Brokke en Tony Sherman: Spaar bo amor

ORANJESTAD — Impressario Robby Schouten verblijft dezer dagen op de Antillen om de eerste 45-grammofoonplaat "Spaar bo Amor" van het nieuwe duo Dhaddy Brokke/Tony Sherman op de markt te brengen. Reeds op de eerste dag bleek deze plaat geweldig te zijn ingeslagen op de Arubaanse markt.

Afhankelijk van het succes van deze plaat op de Antillen zal Robby met dit duo in mei of begin juni naar de Antillen komen voor optreden op de verschillende eilanden. Momenteel zijn Dhaddy en Tony in Europa aan het proberen hoe dit lied "Spaar bo Amor" in het Spaans klinkt. Verloopt dit naar zin, dan is het de bedoeling van Robby Schouten om dit nummer eveneens in het Spaans te produceren voor de Spaanssprekende gebieden. Na zijn bezoek aan de Antillen en Caracas, vertrekt Robby naar Madrid, waar van 11 tot 20 april de opname zal zijn van de eerste langspeelplaat in het Spaans van de Sherman Brothers.

De 45-plaat "Spaar bo Amor" is uitgegeven op label van "Music International Records" van Robby Schouten en is in Nederland opgenomen, terwijl de persing in België gebeurde.

Remitido

Union ta hiba hende na imagen di hende

UN PUEBLO KU NO ta biba k'e spiritu di union; no por tin Dios su bendishon. Ma un pueblo ku ta hasi uso positivo di union, pa jega na pas i felisidad; tin Dios su grasia i fabor. Si pueblo no duna union okashon pa obra. Union ta keda meskos ku sombre kologa na kapstok ta blikia, sin por duna sirbishi deseja. Ki ora union ta kaminsa bira realidad? Na momento ku hende demonstra boluntad pa komprende i asepta otro. Esakinan ta habri kaminda pa union duna sirbishi na tur ku ta deseje di kurason.

Union ta un spiritu biba den kurason i mente di hende, sperando oportunidad presenta pa manda kosecha na abundansia. Aki nos por papia di Dios su bendishon! Den bida di kada ser humano, union tin nifikashon profundo, ku mester hanja preferensia riba tur kos eksistente. Pasobra ta base di formashon, obra perfekto ku Dios Kriador a inbentá pa hende biba na armonia. Palabra ku ta morto na boka di hende. Por bisa: ta solamente miembronan di kurpa ta biba den armonia i union berdadero. Mara hende por a komprende importansia i balor di union, hibando bida manera miembronan di nos kurpa. Mundo lo ta paraiso sin problema.

Awendia, union ta gritu di ausilio den tur gremio. I union berdadero no konose gremio. Tur hende ta na altura di esaki. Pero tog hende no ke komprende ni asepta otro pa jega na union berdadero. Muchu bes esnan ku ta grita pa union, tin kurason di piedra i konsenshi ta kushi den maldad, fuente di desunion. I desunion ta un spiritu malu, pa hinka hende o pueblo den monton di problema. Una bes ku hende ta domina p'e spiritu di desunion. Lo ta difisil pa hende deskubri e las di berdad i spiritu di union, den e lama di desakuerdo ku nos ta nabega, buskando e pan di tur dia. Aktitudnan baho i pensamentonan putri, ta permiti boka skupi mentira. Hibando hende tur dia mas leu di Dios su spiritu. Di es manera ta sigi malusa berdadero sentido dje santu palabra "union".

Pero ha momentu ku hende a kibra e kadena di union ku Dios Kriador pa motibu di desobedensia. Mesora Dios a manda e spiritu di konbertimento, pa hende bolbe atrobe na imagen di Kriador. Ke men pa hende por hanja trobe e kaminda di salbashon.

E kaminda di salbashon, ta union ku Hesu-Kristu. I union ku Kristu ta nifika na prome lugar, union ku hende. Si hende no ke biba den union ku otro, no por tin union ku Kristu, bou di ningun forma. Santa-skritura ta bisa: Pone bo ofrenda un banda i bai hasi bon ku bo ruman prome, anto bo por jega serka Kristu. Si hende no por hanja otro, ta nifika ku hende ta sigi neglisha e spiritu di berdad i union berdadero, praktikando mentira i kalumnia pa saka probechonan personal. Mientras hamber, miseria i sufrimentu ta sombra nos pueblo.

Mirando e forma aktual ku hende ta biba i e velosidad ku maldad o sea desunion ta aumenta den suela antijano. E pregunta ta bini kada bes. Unda nos ke bai i kiko nos ke logra? Pasobra tur kaminda ta reina desunion. Si, desunion den famia, [illegible], politika, sindikato, [illegible] gubernamental, negoshante, organisashon i lidernan spiritual. Por ultimo: Medionan di kommunikashon. E komehein nan di komunidad no ke realisa ku biba den berdad i union berdadero, t'e uniko forma pa ser humano por jega trobe na imagen di hende. Imagen ku Kriador a duna na prinsipio di formashon, pa hende biba [illegible] mente ku hende, Dios su kriashon a desvia for di imagen berdadero ku ta pas, amor, hustisia i sabidoria. Na momentu ku hende a desvia fo'i imagen di Dios. Ta nifika ku hende mes a skohe na lado dje spiritu di maldishon. E, [illegible] Asina enfrenta imagen di gera, odio, inhustisia i sabidoria diaboliko. Esaki ta satanas, ku ningun momentu no ke pa hende biba den union ku Cristu-Hesus e spiritu protektor i salbador. Di es manera hanja mihor oportunidad pa sigi gara i venena mente di hende pa su mundo desordena i dibertishon mundano. Aki no por tin Dios su presensia ni bendishon.

E.A. VICTORIA

Ingezonden

Onjuiste veronderstelling

OP VERZOEK van de Amigoe verklaren wij dat de Amigoe het laatste stuk van ons ingezonden artikel over het behoud van het bijzonder onderwijs op 15 maart dat wel in de Beurs is gepubliceerd, niet eigenmachtig om politieke motieven heeft weggelaten, zoals in de Beurs 21 maart wordt verondersteld, maar dat dit op ons eigen verzoek is gebeurd. Ook aan Nobo hebben we hetzelfde verzoek gericht. De Beurs had dit stuk al geplaatst, toen we bij nader inzien om zeer gegronde redenen besloten de laatste alinea in de Amigoe en Nobo te laten vervallen.

Nog een correctie: Wij schreven abusievelijk dat minister Veeris de beleidsnota mede ondertekend heeft. Dat is niet juist. Hij heeft haar slechts officieel in ontvangst genomen.

J.M.HOLTERMAN

Remitido

Bierne Santu

PAPA DIOS ku maaje interes
Mi a scucha palabranan di un
Locutor na un emisora lokal
Analizando na plaka chiki loke
Nos a bin ta hasi ku BIERNE
SANTU.
Hopi tristu pero berdad.

Papa Dios aki mi ta gita e berdadnan
Almasnan ku e menear aki a bisa
Kwa ta desvia for di tur nos kustumber
Nos di antes ku ta identifika nos komo
KORSOW, ATA LOKE E DI:
BOBE DI FIESTA
NA PLAYANAN BOSJI DI TUR
SORTO DI BEGA
INCLUSO DOMINO KU HOPI
BOTER DI RUM
BOSJI DI MUSIK BAILABEL
TA SONA MASHA
TURU MES FOR DI HOPI KAS
Y RADIO CASSETTE
ETC ETC.

Papa Dios ta nos ku ta dos mes
Anto nos mester atende nos na nos
Kustumbranan tur kos di mas ta malu
Y nos mester di stop di sconde tras di
[illegible]
Korda nos kustumbranan bieuw bon
[illegible]
Tur hende tin derecho di hasi loke nan ke
Ta [illegible] emisora ta tuma e [illegible]
MEDIDA y [illegible] personalmente
[illegible]
Ta di [illegible] ku [illegible] pueblo di Korsow
[illegible] opsopara pa nos [illegible]
[illegible] como dete ser [illegible]
Di nos Dushi Korsow, 2-3-6 MI CONPLIMENT.

Dank Papa Dios.
N.B.
Dushi Korsow
[illegible]

BORIS HAILE

Curaçaose studenten op bezoek op Sint Eustatius

SINT EUSTATIUS — Afgelopen woensdag brachten 25 studenten en 3 leraren van de Pedagogische Academie van Curaçao een bezoek aan Statia. Ischmael Berkel, president van de Historical Foundation heeft de groep ontvangen en begeleid naar de "walking-tour", een wandelroute langs oude gebouwen en ruïnes, uitgestippeld door de Historical Foundation. Onderweg kreeg men een verfrissing aangeboden in het Old Gin House. Daarna brachten de studenten een bezoek aan de Governor De Graaffschool. Er werd een tijd op het strand doorgebracht en 's avonds was er een dansavond georganiseerd in Charlie Bar, waar de band "Patience" muziek ten gehore bracht. De maaltijden werden gebruikt in restaurant Talk of the Town en de groep overnachtte in Hotel Antillian Visuw. De volgende morgen om 8 uur vertrok de groep naar Saba.

Ingezonden

Buikriem

Buikriem aanhalen
is de leuze van
deze kwaje tijd
ik voor mij zie
meer heil in het
aanhalen van de
salaris[illegible]
wie zes maal meer
verdient dan
nodig is om met
fatsoen te leven
levert vijf gaatjes in
dan kunnen de
onderbetaalden
ook behoorlijk leven

PATER BRENNEKER

10 Processen verbaal voor varen zonder bewijs

WILLEMSTAD — Hoewel de watersport op Curacao druk beoefend wordt, blijven toch allen die een vaartuig op openbare wateren willen besturen, verplicht een vaarbewijs en een geldig keuringsbewijs te hebben. De Havenpolitie verrichtte afgelopen zondag een rigoreuze controle op het Spaanse Water waar niet minder dan tien processen-verbaal opgemaakt werden tegen bestuurders van boten die geen vaarbewijs of geldig keuringsbewijs voor het vaartuig hadden.

Colombiaans gevaar

WILLEMSTAD — Ik ben realistisch, zegt Betico Croes van zichzelf in het gesprek met Suzanne Piët van het Nederlandse weekblad De Tijd. „Onze toekomst kan niet los worden gezien van deze mogendheden. Ik heb aan Mexico en Venezuela in het kader van een mini-Marshallplan tegen de Colombiaanse infiltratie in de Caribbean niet alleen om economische, maar ook om militaire steun gevraagd..."

AMSTERDAM — Aandelenmarkt over het algemeen iets lager maar obligatiemarkt goed prijshoudend. Alle internationale waarden noteerden lager door winstnemingen en iets lager dan Wall Street. Bij bouwaandelen stond Boskalis onder druk. Zwak lag ook OCE-Van der Grinten. Banken, verzekeringsfondsen, hypotheekbanken, uitgevers en scheepvaartwaarden verloren terrein. Gist-Brocades ging verder omlaag op winstnemingen. Lokale aandelenmarkt merendeels wat lager met zeer vaste stemming voor HVA.

Bezorging stemoproepkaarten

WILLEMSTAD — Vanaf vandaag, woensdag 30 maart, begint de dienst Posterijen met het huis-aan-huis bezorgen van de oproepingskaarten in verband met de verkiezing van de eilandsraad op 29 april.

ARGENTINIE
BUENOS AIRES (12 DAGEN) -"EL PARIS DE AMERICA"
VERTREK: 12 en 19 april 1983
INBEGREPEN:
1) Vlucht Curaçao — Caracas — Buenos Aires v.v.
2) Transfers luchthaven/hotel v.v.
3) Accommodatie voor 9 nachten in hotel "Conquistador", inclusief ontbijt en belastingen.
4) Dagexcursie "Fiesta Gaucho", inclusief lunch.
5) Stadstour Buenos Aires (halve dag).
6) Tango-show in luxe nachtclub, inclusief 1 consumptie.
7) Services van een hostess gedurende Uw gehele verblijf.
DIT ALLES VOOR DE ONGELOFELIJKE PRIJS VAN:
AFL. 1.985,- p.p.
BUENOS AIRES & BARILOCHE (17 DAGEN)
VERTREK: 12 – 14 – 19 en 21 april 1983
INBEGREPEN:
1) Vlucht Curaçao — Caracas — Buenos Aires v.v.
2) Vlucht Buenos Aires — Bariloche — Buenos aires v.v.
3) Transfers luchthavens/hotels v.v.
4) Accommodatie voor 11 nachten in hotel "Conquistador", inclusief ontbijt & accommodatie voor 3 nachten in hotel "Tres Reyes" in Bariloche.
5) Stadstour Buenos Aires (halve dag).
6) Dagexcursie "Fiesta Gaucho", inclusief lunch.
7) Tango-show in luxe nachtclub, incl. 1 consumptie.
8) Halve dag excursie [illegible] "Nahuel Huapi Lake" [illegible] de "Arrayanes Woods" en "Puerto Pañuelo", inclusief lunch.
DIT ALLES VOOR DE ONGELOFELIJKE PRIJS VAN:
AFL. 2.485,- p.p.
* Voor diegene die geïnteresseerd zijn in bovenstaande programma's en eventueel willen reserveren op één van bovenstaande data, houden wij op donderdagavond 31 maart van 21.00 – 22.00 uur, op Maduro Plaza, een informatie-avond [illegible].
maduro travel

CONSTRUCTIE MATERIALEN tegen zeer [illegible] prijzen
"WANA" HOUT
BASRALOCUS HOUT
BASRALOCUS KAZEN
TRIPLEX "BRUYNZEEL"
SPAANPLAAT
MULTIPLEX "BRUYNZEEL"
BETONPLEX 15 mm. f. 60,20 18 mm. f. 39,20
DUROPAN
HOUTPLINT p. 3 per meter f. 4,50 nr. 4 per meter f. 5,00
Ook verkrijgbaar:
[illegible]
Bouwmaterialen [illegible] N.V.
Caya Terpsichore 11 — Telefoon 78276

Schoonheid van het strand
Draag de komende feestdagen door in een BADPAK
van de laatste mode en wereldbekende merken zoals
Triumph
Jantzen
[illegible] bikini's
Size 5 tot 18
boutique liska
Schottegatweg Oost 191A
Telefon 70311

ZATERDAG 2 APRIL
PORCHSALE
op
GAUICAPUROWEG 12,
met o.a. boekenkasten, bureau, lampen, bedden, tafel, stoelen etc. en 2 windsurfplanken (Ten Cate Windsurfer + Mistral Competition.
TEL. 44863

Ontvangen voor de ko[mende] feestdagen
SCHOENE[N]
SLIPPERS
SANDALE[N]
„Footligh[t]"
Voorkant Labadera [illegible]
Sta. Rosa

OVERHEIDSINSTELLING
zoekt voor Hoofdambtenaar Technische Bijstan[d]
ONGEMEUBILEERDE WONIN[G]
met tenminste drie slaapkamers.
Aanmeldingen svp tijdens kantooruren tel. 6138[illegible]
daarna tel. 82613.

MUZIKALE MEDITATIE
met groot Bachkoor
in de KATHEDRAAL te PIETERMAA[I]
op GOEDE VRIJDAG 's avonds om half ne[gen]

maduro travel
presenteert
HET WESTEN VAN DE U.S.
maduro travel
presenteert
HET OOSTEN VAN DE U.S.A.
HOE U KUNT HELPEN DEZE TOURFOLDERS NOG BETER TE MAKEN
ALS U BOEKT UIT EEN VAN DE VIER BOVENSTAANDE PROGRAMMA'S, KRIJGT U EEN HANDIGE
KODAK INSTAMATIC X-15F CAMERA
MEE OP REIS.
HAAL DE TOURFOLDERS EN DE SPELREGELS BIJ MADURO TRAVEL.
EEN NIEUW IDEE VAN:
maduro travel
Plaza: 76760 Shell: 43773 Colon: 26300/01
[illegible]

FAILLISSEMENT
Bij vonnis van het Gerecht in Eerste Aa[nleg] Zittingsplaats - Curacao, gewezen o[p] 22 maart 1983 is in staat van faillisse[ment] verklaard, de naamloze vennoo[tschap]:
[illegible]URSBUREAU VOOR PROJECTRATIONALISATIE EN COORDINATIE CARIBBEAN N.V. (PRC CARIBBEAN N.V.)
gevestigd op Curacao en aldaar kantoor houdende aan de De Ruyterkade 56.
De ondergetekende is bij beschikkin[g] van 25 maart 1983 tot curator benoemd. Als Rechter-Commissaris fungeert M[r.] D.J. van Dijk.
De curator
E.W.K. ZIELINSK[I]
Pietermaai 23
Curacao.

…PUES DI DEROTA SPORT AMBASSADORS KU SKOR DI 9-3

Den partido hopi bou di nivel

…ichingolo na un triunfo …or di su di shete titulo

…EMSTAD – Pichingolo/Hilton Casino ayeranochi a bolbe tu…taha den e serie final di sòftbòl femenino AA, propinando …mbassadors/Envases Unidos un derota ku skor di 9–3. Un … por sierto di nivel sumamente abou, ku a karakterisa su mes …ildeo super malu di ambos banda. En total e ekiponan a ko… …yeranochi den stadion di SUBT no menos ku diesnuebe eror, … ta demasiado haltu pa un partido di "play-off" final. Pichin…go e viktoria basá prinsipalmente riba e tremendo pitcheo … Carolina kende a bai henter e ruta permitiendo apenas dos … adversarionan di Sta Rosa.

…uentro di ayeranochi en… …os ekiponan menshoná a … ku un desaroyo hopi … …nando asina señal di ku … lo a bai hanya un bon …ulo di mira. Tabata e … Pichingolo ku ta tuma … di 1–0 den bom dje in…isial. Despues di a bai dos …en blanko e ekipo di Sta … …empata e partido den ka…res 1–1.

…G FATAL

…tabata esnan ku a kere ku …o dje wega lo a daña por …tu den bom di tres. Na e … aki e ekipo di Pichin…buta un "rally" di no me… shete kareda, probechan… grande dje fildeo malísi…u adversario. Ya na e al… …i tur kos a keda [illegible] …assadors den kabes [illegible] … komo si fuera [illegible] … …ek, sin embargo Norma … a limita nan na dos ka…reda pa asina sigura su propio viktoria. Den serada dje mesun inning aki e ekipo di Pichingolo ta anota su ultimo kareda dje partido pa asina buta e skor final na 9–3.

EROR

Ambos ekipo ayeranochi a demonstra un fildeo sumamente defisiente. Pa parti di Pichingolo nan a komete shete eror, mientras ku Sta Rosa Sport Ambassadors a komete no menos ku diesdos pifia. Un kantidat sigur demasiado haltu ku a deslusi e partido di ayeranochi por kompletu.

Ku e viktoria logra e ekipo di Pichingolo ta un viktoria alehá for di su di shete titulo konsekutivo di kampeon di Korsou. Un rekòrt sigur sin presedente den historia di softbòl femenino AA lokal i ku difisilmente lo por ser igualá.

Pa Pichingolo: 9 kareda, 5 hit i 7 eror. Pa Ambassadors. 3 kareda, 2 hit i 12 eror.

KLASE A FEMENINO

Den e promé enkuentro di ayeranochi e ekipo di Malta Amstel a proplna Nueva Estrellas un derota di 6-4.

KONTINUASHON

Mayan anochi Sport Ambassadors i Pichingolo ta enfrentá otro den e di kuater i posiblemente ultimo partido dje serie final. Si Pichingolo gana nan ta titula kampeon, mientras ku un viktoria pa e ekipo di Sta Rosa ta nifiká ku djamars anochi e ekiponan lo tin di bolbe subi tereno den stadion di SUBT, pa disidí definitivamente ta kua lo bai ku e titulo. Den e promé partido di mayan anochi valido pa klase A, Buena Vista Aguilas ta enfrenta St. Joris di Oro.

Bridgeclub "Korsou"

WILLEMSTAD – Afgelopen vrijdag begon de tweede clubcompetitie van bridgeclub "Korsou" voor 1983. De competitie wordt verspeeld over vijf avonden waarvan men er vier moet spelen, om voor meesterpunten in aanmerking te komen. Bij vijf spelen gelden alle vijf avonden en mag men dus niet een slechte score laten vallen zoals in het verleden gebruikelijk.

De uitslag van deze eerste avond was als volgt: 1.heren Kroeger-Prinsen 62.24 %; 2.echtpaar Van Hellenberg-Hubar 58.33; 3.mevrouw van den Endemevrouw Van Krimpen 54.43; 4.heren Brown-Moenir Alam 54.24; 5.echtpaar De Jong 54.02; 6.echtpaar Milet 53.35; 7.dames Henriques-Schnitger 52.68; 8.mevrouw Bongers-heer Vos 51.56; 9.heren Koper-Wansink 51.34; 10.heren Mercera-Bok 50.52; 11.dames Deelstra-Wosikowski 50.45.

De tweede avond van de competitie wordt gehouden op vrijdag 8 april te Scharpenheuvel. Op vrijdag 1 april wordt er niet gebridged in verband met Goede Vrijdag.

…echt wint …n Halmstadt

…CHT – FC Utrecht heeft …ond in eigen stadion …ndschappelijke wedstrijd … Zweedse club Halm… … 2-1 gewonnen. Bij rust … [illegible] … scoorden [illegible] … Utrecht. Voor Halmstadt, …etraind wordt door Jan …trof Hermansson doel. Er … ongeveer duizend toe…vers.

…FA akkoord met …ympisch voetbal

…CH – De Internationale … Federatie (FIFA) heeft …steren akkoord verklaard … opzet voor de eindronde … Olympische voetbaltoer…van 1984. De FIFA stelde … stadions en de velden in …nstemming waren met de … "Aangezien het IOC geen …r heeft gemaakt tegen een …traliseerde afwerking van …epoel (Los Angeles, San …co, Boston en Baltimore) … daaraan verbonden kos…at niets de afwikkeling … eindronde meer in de …werd er aan toegevoegd. … de problemen [illegible] …zendingen zijn opgelost. …FA bevestigde van het or…comité in Los Angeles …iftelijke toezegging te …ontvangen dat 20 van de …trijden direct zullen wor…zonden.

… IOC en FIFA blijft nu … oplossing liggen welke … gerechtigd zijn in het …che eindtoernooi uit te … De organisaties zullen …r in april opnieuw in … treden. De FIFA staat … …nere interpretatie van de …regels voor dan het IOC. … die regels zou het mogelijk moeten zijn dat spelers die niet uitsluitend hun geld in de voetbalsport verdienen, in het Olympische toernooi uitkomen. Deze categorie is toegelaten tot de reeds begonnen Olympische kwalificatiewedstrijden, die onder verantwoordelijkheid van de voetbalfederatie worden afgewerkt.

Het IOC wil niet zover gaan als de FIFA, maar volgens de voorzitter van het Internationaal Olympisch Comité, Juan Antonio Samaranch, is het te verwachten dat het meningsverschil binnenkort uit de weg zal zijn geruimd.

…ktiva nobo …Siarpèné

…EMSTAD – Despues di … …nion general di dia 13 di … …iva direktiva dje ekipo … Siarpèné pa loke ta …/1983 a keda forma ko…siguiente:

…y Curiel presidente; En… Urselita vise-presidente; …n Virginie sekretario …Keye Port de France 29; …Wilson di dos sekretario; … Margaretha tesorero; … Concepcion di dos tesore… …misarionan ta Raymond …ndt, Robert Leito i Bildo …

Asiento waterpolo-team naar Jamaica

WILLEMSTAD – Asiento waterpolo team vertrekt morgen donderdag naar Kingston Jamaica. Het is de bedoeling dat men aldaar uitkomt tegen de kampioensploeg en de nationale selectie. Het Asiento team wat dit keer uitgaat is vernieuwd, daar enkele oudere spelers het afgelopen jaar zijn vertrokken. De huidige ploeg bestaat uit de volgende spelers: Brian van Romondt (captain), Ado Hoos, Guiseppe Le-Fo-Wong, Ton Dekens, Ron Vos, Erik Jansen, Erik Verloop, Ton Smink, Albert Kluyver, Giovanni de Freitas, Mark Volmerink, Joos Maas, Wim Keman en Teo Hoorentje als begeleidende arts. De ploeg vertrekt morgen om half twaalf 's middags.

VOETBAL/VALETTA – Eoin Hand, de coach van de Ierse voetbalploeg die vandaag voor het Europees kampioenschap tegen Malta speelt, heeft geprotesteerd tegen het speelveld. "Zo'n slecht veld heb ik mijn leven lang nog niet gezien".

Tremendo prestashon dje hoben Herbert Neuman

Prome kompetensia di pista di atletismo

WILLEMSTAD – Bou di nos solo tropikal, e Federashon di Atletismo di Korsou a organisa djasabra ultimo su prome kompetensia di pista den stadion di Rif. Despues di palabranan di apertura dje presidente dje federashon señor Anthony Minguel e enkuentronan a inisia. Remarkabel tabata e hobenan den kategoria 10 pa 13 aña ku a presenta na gran kantidat pa kompeti ku otro. E otro kategorianan per lo general tambe tabata bon representa, aunke ku na algun okashon tabatin atletanan di un solo ekipo ta kompeti ku otro.

E atleta kende mas a lusi riba e dia aki tabata sin duda e hoben Herbert Neuman di 13 aña di edat kende a logra un tiru di 10.12 meter ku bala di heru. E echo ku tabatin poko resultado remarkabel ta masha normal, ya ku esaki tabata apenas e prome kompetensia di pista pa aña 1983. Ta bin, aserka ku algun atleta ainda no ta den nan miho forma.

RESULTADO

E resultadonan kompletu tabata komo siguiente:

Damas 10 pa 13 aña (Tweekamp: Kogel i 600 meter):
1. Lisette Halmeyer–Lusando... 1532 punto; 2. [illegible] St. Jago –Excelsior [illegible]; 3. Sharisla S[illegible]...1075 punto.

Kabayero 10 pa 13 aña (Tweekamp: 600 meter i Kogelstoten):
1. Hipolito Minguel–Lagoen: 1793 punto; 2. Herbert Neuman –Road Runner...1648 punto; 3. Ali Walle–Excelsior...1565 punto.

100 meter Damas 14 pa 16 aña:
1. Soraima Martha–Excelsior... 13.43 sek; 2. Jolanda van Eyma –Excelsior...13.43 sek; 3. Barbara Francisca–Olympic...13.75 sek.

100 meter Damas 17 pa 19 aña:
1. Carinne Martina–Excelsior... 13.67 sek; 2. Jessica Pieter–Excelsior...14.83 sek; 3. Carla de Palm–Excelsior...15.38 sek.

100 meter Damas 20 aña i mas:
1. Wigna Girigorie–Olympic... 12.93 sek; 2. Ruthseline Martina –Olympic...14.03 sek; 3. Nidia Daal–Excelsior...15.07 sek.

100 meter Kabayero 14 pa 16 aña:
1. Gilbert Cristina–Lusando... 12.32 sek; 2. Sidney Sluis–Individual...12.65 sek; 3. Sandy Brigitha–Excelsior...12.83 sek.

100 meter Kabayero 20 aña i mas:
1. Cedric Nahr–Excelsior. 10.97 sek; 2. Magno Koeiman–Spartacus...11.07 sek; 3. Quentin Martina–Excelsior...11.19 sek.

200 meter Kabayero 17 pa 19 aña:
1. Julien Thode–Spartacus... 22.71 sek; 2. Alrick Navarro–Olympic...23.52 sek; 3. Robert Raap–Excelsior...23.84 sek.

400 meter Kabayero 14 pa 16 aña:
1. Sandy Brigitha–Excelsior...1 min.00.57 sek; 2. Igmar Sluis–Lagoen...1min01.83 sek; 3. Sidney Sluis–Individual...1min 01.97 sek.

400 meter Kabayero 20 aña i mas:
1. Kennedy Arnaud–Excelsior... 55.04 sek; 2. Rignald Juliana–Lusando...55.33 sek; 3. Edsel Hooi–Olympic...57.17 sek.

800 meter Damas 17 aña i mas:
1. Carinne Martina–Excelsior... 2min.35.18 sek; 2. Yolanda van Eyma–Excelsior...2min.37.72 sek; 3. Ine Bakker–Excelsior...2 min.42.15 sek.

800 meter Kabayero 17 pa 19 aña:
1. Robert Meriaan–Olympic...2 min.06.80 sek; 2. Herbert Meriaan–Olympic...2min.07.07 sek; 3. Frensel Martien–Excelsior...2min.12.96 sek.

Pushamentu Bala di heru Damas 14 pa 16 aña:
1. Soraida Edwards–Excelsior... 8.80 meter; 2. Noehette [illegible]–Lagoen...7.96 meter; 3. Jolanda van Eyma–Excelsior...7.70 meter.

Pushamentu Bala di Heru damas 20 aña i mas:
1. Edline Sluis–Lagoen...8.98 meter; 2. Solange Cornelio–Excelsior...8.42 meter; 3. Yvette Rojer–Excelsior.. 8.26 meter.

Pushamentu Bala di Heru: Kabayero 14 pa 16 aña:
1. Gilbert Cristina–Lusando.... 10.89 meter; 2. Nelson Braafhart–Excelsior...10.18 meter; 3. Igmar Sluis–Lagoen...8.24 meter.

Pushamentu Bala di Heru: Kabayero 17 pa 19 aña:
1. Atilio Luise–Excelsior...11.05 meter; 2. Rogelio Montero–Excelsior... 10.49 meter; 3. Alrick Navarro–Olympic...9.49 meter.

Pushamentu di Bala di Heru: Kabayero 20 aña i mas:
1. Tyronne Minguel–Olympic... 12.47 meter; 2. Earling Martina–Excelsior...12.32 meter; 3. Raymond Isenia–Lusando.... 11.10 meter.

Tiramentu di Disko: Kabayero 20 aña i mas:
1. Tyronne Minguel–Olympic.... 40.91 meter; 2. Earling Martina–Excelsior...33.03 meter; 3. Atilio Louise–Excelsior...30.18 meter.

E proksimo kompetensia di e pista ta programa pa tuma lugá djasabra 9 di aprèl kuminsando for di 3'or di atardi den stadion di Rif.

Kroeger/Prinsen bridgeparenkampioen 1983

WILLEMSTAD – Vorig weekeinde vonden de bridgeparen kampioenschappen van Curaçao plaats. Twaalf paren streden om de hoogste bridgeeer in een sportieve wedstrijd van 11 ronden van 9 spellen. Na twee ronden stonden Mario Vos en Eric Maas door overwinningen van respectievelijk 50–40 op heren Vos-Beerman en 67–23 op het echtpaar Milet, op de eerste plaats.

Zij wisten deze voorsprong te behouden tot en met de negende ronde en die voorsprong was gegroeid van 15 punten tot 30 punten op nummer 2, op dat moment de heren Kroeger-Prinsen.

De tiende en voorlaatste ronde speelden Eric Maas en mevrouw Vos tegen Kroeger-Prinsen en verloren deze krachtmeting om de eerste plaats met 63–27. Laatstgenoemden namen hiermee de leiding over met 494 punten en Vos–Maas zakten naar de tweede plaats met [illegible] punten.

In de 11e en laatste wedstrijd wonnen Vos–Maas weliswaar met de goede score van 51–39 van de heren De Vos–Boxhoorn, maar Kroeger–Prinsen maakten evenmin een fout en wonnen met 49–41 van het echtpaar Milet, en daarmede het kampioenschap 1983 van Curaçao.

De eerste zes paren mogen in het weekeinde van 16–17 april met de eerste zes paren van Aruba uitmaken wie zich voor één jaar Antilliaans paren-kampioen mag noemen.

De totaalstand was als volgt:

	pnt.	gew.	gel.	verl.
1.heren Prinsen/Kroeger	543	[illegible]	0	2
2.mevrouw Vos/Eric Maas	539	7	0	4
3.heren Brown/[illegible] Alam	529	7	0	4
4. heren Van der Pol/Van den Ende	512	6	0	5
5.heren Vos/Beerman	507	[illegible]	[illegible]	[illegible]
6.dames Henriquez/Schnitger	503	5	0	6
7.mevr. Van den Ende/[illegible]	502	5	0	[illegible]
8.dames Deelstra/Wosikowski	[illegible]	5	0	6
9.dames Geenen/Bergsma	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
10.heren Van de Vos/Boxhoorn	[illegible]	[illegible]	0	7
11.echtpaar Milet	[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]
12.heren Neele/Van Krimpen	444	4	0	7

WILLEMSTAD – For di 9'or di mainta te 5'or di atardi a tuma lugá ayera den Sentro Deportivo Korsou na Brievengat un dia di deporte pa tur e muchanan di internat na Korsou. Na e okashon ei a kompetí ku otro muchanan (tantu femenino komo maskulino) di Huize St Jozef, Casa Manita, GOG, San Fernando, Huize Pelletier i Kinderoord Brakkeput. Riba e potret por mira algun dje muchanan den akshon durante kompetensianan di atletismo. E dia aki sigur tabata unu ku a kai hopi na smak dje hobensitonan.

VOETBAL/LONDEN – Trevor Francis keert terug in het Engelse voetbalelftal voor de wedstrijd van vandaag tegen Griekenland in Londen. De spits was lange tijd geblesseerd.

Huebner en Smislov spelen gelijk

VELDEN – De tweede zitting van de derde schaakpartij in de kwartfinales van het kandidatentoernooi in Velden tussen de Westduitser Huebner en de Sovjet Smislov heeft slechts één minuut geduurd. Huebner deed twee zetten, Smislov één. De Sovjet accepteerde het remisevoorstel onmiddellijk. Hierdoor werd de stand 1,5-1,5. Volgens aanwezige deskundigen was Huebner in het begin van de tweekamp slecht in vorm. Zowel in de eerste als in de derde partij, toen hij met wit speelde, had hij winstkansen, die hij niet benutte.

Remetido

Kampeonato di reserva

ORGANISASHON DI UN kampeonato di futbol pa reservanan di nos futbòl superior semper ta Bon Bini. E hecho ku Fedeprof kier bai laga oportunidat abri pa hungadónan dje kategoria di reserva partisipa den nos futbòl superior sin ku nan mester ta firma sin ku tin ningun klase di restrikshon no por konta ku mi apoyo. Esaki pe simpel hecho ku na mi pareser un biaha mas ta krea reglanan den kual dirigentenan di tur ekipo por manipula i trese asina mas problema i desunion den nos futbòl.

Ne momentonan aki e reglanan di Fedeprof ta permiti un ekipo di promé divishon i un ekipo di segundo divishon entregá un lista di hungadó pa partisipá den kampeonato di respektivamente minimalmente 16 hungadó i maksimalmente 25 i 35 hungadó. E regla aki dos anja pasá a bini na vigor pa por hanja un miho kontrol riba henter e desaroyo di kantidat di hungadónan firmá ku un ekipo por posee. A base dje regla aki a bira posibel pa un hungadó ku ta firmá i su nomber na prinsipio di kampeonato no aparese riba e lista ofisial di su ekipo kual a keda entregá na direktiva di Fedeprof, ku e hungadó enkuestion por pidi Fedeprof kanselá su kontrakt ku e tin ku e ekipo enkuestion i duné oportunidat di firma un kontrakt ku un otro ekipo. E regla aki a trese kune ku un ekipo no ta bai firma mas ku [illegible] otro ekipo [illegible] hungadó. Ta bini aserka ku traspaso di un hungadó so ta posibel a base di un suma di 4.000 florin. Ta indikashon ku a trata na kambia e regla aki pa abri posibilidat pa mas ku un hungadó hanja traspaso loke no a duna resultado positivo.

Den e regla ku ta vigente ne momentonan aki e ekiponan di futbòl pagá na Korsou por trese durante un kampeonato no menos ku 5 kambio riba nan lista pero manteniendo e maksimo kantidat di hungadó ku ta riba e lista di 25 hungadó.

Es desir bo no ta obligá di entregá un lista na prinsipio di kampeonato di 25 hungadó firmá, pero si t'asina ku e hungadó kual su nomber no aparese na prinsipio di kampeonato riba e lista di su ekipo por pidi pa kibra su kontrakt i bai un otro ekipo.

Si akaso Fedeprof introdusí un klase di reserva den kual maksimalmente 35 hungadó por partisipa i sin ku nan ta firmá por partisipá den futbòl pagá nos ta bai hanja ku e posibilidat ta grandi ku den un kampeonato di futbòl pagá no menos ku 880 hungadó por partisipá. Riba su mes si tira un bista riba tur estadistikanan internashonal un kantidat absurdamente grandi. Ta bini aserka un kantidat mayor di trabou administrativo pa registra konstantemente ken por i ken no por hunga i ta bini aserka e ola di trabou pe federashon pa por tene e rekòrt di tur su hungadónan individual mas miho ku ta posibel.

E sistema di hungadónan di reserva sin firma partisipa libermente den futbòl pagá ta trese kune un interogante masha grandi. Kual te instansia ku lo por kontrolá ken i kende wordu pagá pa presta servisio den e klase di reserva i luego ta partisipa libermente den e promé of segundo divishon di futbòl pagá.

Ta di spierta ku e posibilidat ta grandi ku aki poko tempu nos tin dos liga di futbòl pagá, uno ofisial i uno semi-ofisial a base dje posibilidat ku hungadónan ta wordu atrae pa partisipá den un ekipo di reserva siendo nan ta hanja pago pa e ekipo enkuestion mantene e posibilidat di hanja e hungadó enkuestion forma parti dje onsena prinsipal.

Esaki ta bai trese kuné ku na final di un kampeonato e ekiponan por ofresé un hungadó di un otro ekipo pe termina su kontrakt i lagé pidi pe pasa bèk pa futbòl amateur i luego tuma e traspaso di futbolista amateur di un ekipo pa otro i partisipá den futbòl di klase reserva di un otro ekipo i bin partisipá asina bèk den futbòl pagá komo hungadó di klase reserva sin kontrakt. Un forma kompletamente legal pa eludí e regla di traspaso vigente, es desir e asunto di un hungadó i e suma di 4.000 florin. Un ehempel: hungadó X di Jong Colombia ta pidi pa pasa pe organisashon amateur di dicho ekipo loke mester por segun reglanan eksistente. Na momento ku e pasa pe organisashon amateur di Jong Colombia e ta pidi traspaso pa ekipo amateur di UNDEBA i di aki via dje klase di reserva e ta bin forma parti bèk di futbòl pagá sin e firma un kontrakt.

E forma aki ta kompletamente legal segun e reglanan vigente di nos futbòl i ta hustamente e posibilidatnan aki nos no mester abri pasobra elo tin konsekuensia pa desaroyo di nos futbòl.

Un sugerensia lo ta pa introdusí e kampeonato di reserva pa hungadónan entre sierto edat i aki nos ta pensa pa hungadónan entre 18 pa 21 of 23 anja. E hungadónan aki lo por partisipá den futbòl pagá sin un kontrakto, pero semper teniendo kuenta ku e lista ofisial di kada ekipo por tin maksimalmente 25 hungadó i ta bini aserka ku pa kampeonato no por tin mas ku 5 kambio riba e lista. Ta bini aserka ku kada ekipo su lista ofisial na Fedeprof mester konsistí di por lo menos 3/4 di hungadó ku ta kontraktá. Mester konsidera tambe un nomber agregá ne lista komo un kambio ne lista ofisial entregá na Fedeprof na prinsipio di kampeonato.

Den e reglanan mester agregá ku un hungadó ku eventualmente tabata partisipa den un ekipo di Fedeprof i a pidi pe pasa pa e liga amateur dje ekipo no por hanja su traspaso pa un otro ekipo amateur promé ku e periodo di dos anja pasa. Si akaso esey no ta posibel mester traha un klòusula den kual e traspaso di un hungadó asina ta muchu mas altu i tambe mester por impedí e hungadó aki pa un termine di dos anja di por partisipá den kampeonato di futbòl pagá. Klousulanan asina aki ta stroba pa gran parti intentonan pa eludí sierto reglanan ku ta eksistí ne momentunan aki.

Esta e posibilidat ku un kantidat ilimitá di hungadó sin kontrakt por partisipá den futbòl pagá no mester por ta posibel. Mester tene kuenta ku e lista di 25 hungadó ofisial pa ekipo mester keda eksistí i ku kada hungadó kontraktá ku kada baha for dje lista ofisial sin ta pa motibu di leshon mester por hanja su traspaso si e ta desea esaki kompletamente liber pa un otro ekipo. Es desir un klòusula ku ta eliminá e posibilidat dje ekiponan pa tene hungadónan na lista i strobanan pa forma parti di un otro ekipo.

Un kampeonato di klase reserva ta [illegible] mester por eksistí [illegible] ku [illegible] hungadó [illegible] konsenta pa [illegible] futbòl pagá, esaki pe [illegible] ku [illegible] bilidat di kampeonato.

Al final kiko e [illegible] futbòl pagá of [illegible] FEDEPROF.

Por [illegible] tra ku [illegible] di [illegible] un federashon [illegible] di reserva.

EDSEL EVERTSZ

Remise tussen Kortsjnoi-Portisch

BAD KISSINGEN – De tweede partij tussen Viktor Kortsjnoi en de Hongaar Lajos Portisch eindigde dinsdag in tweede zitting in remise. Het betrof een wedstrijd in de kwartfinales van het kandidatentoernooi. De stand werd hierdoor 1,5-0,5 in het voordeel van Kortsjnoi, die onder Zwitserse vlag speelt. De remise kwam tot stand in de … zet. Vandaag wordt de derde partij gespeeld. Kortsjnoi heeft dan weer wit.

Nieuwe bestuur vol werklust en enthousiasme

Historical foundation wil Statia jeugd in museum brengen

SINT EUSTATIUS – De nieuwe bestuursverkiezingen van de St. Eustatius Historical Foundation hebben inmiddels plaats gevonden. Na één jaar afwezig te zijn geweest, is de heer Ischmael Berkel, met een grote meerderheid van stemmen, opnieuw gekozen als president voor de Foundation, om de plaats in te nemen van Ellis Lopes. Als vice-president werd gekozen voor Martin Scofield. De functie van secretaris zal uitgeoefend worden door de heer John Spanner terwijl Ellis Lopes penningmeester zal zijn. Naast het gebruikelijke aantal van 12 [illegible] zijn er eveneens gekozen een assistent-penningmeester, mevr. Liesbeth Berkel en een assistent-secretaris, mevr. Linda Berkel.

Tijdens de eerste vergadering van het bestuur werd een uitleg gegeven van de verschillende werkgroepen in de Foundation en tevens werd er gestemd wie er het komende jaar de leiders zullen zijn van die verschillende groepen. Robby Canword zal het leiderschap krijgen over de „Beautification-werkgroep". Deze groep houdt zich voornamelijk bezig met het bijhouden van wandelroutes, parken, wegstroken, enz., kortom, de verfraaiing van Statius op velerlei gebied.

Ook dit jaar zal mevr. A. Knoblock de „Museum-werkgroep" onder haar hoede nemen. De museumgroep verzorgt onder meer tentoonstelling over verschillende onderwerpen die te maken hebben met Statius en/of het Caribisch gebied. Voor het komend jaar is de groep van plan om met name de schooljeugd van Statius zoveel mogelijk te betrekken bij deze tentoonstellingen. Het zou wenselijk zijn om de jeugd in schoolverband eens wat vaker naar het museum te laten komen, om zodoende hun interesse te wekken voor de geschiedenis van hun eiland. Men is tevens van plan om meer reclame te gaan maken voor de tentoonstellingen in verband met het toerisme op Statius.

Mevr. Hester Garret zal de archeologische werkgroep gaan begeleiden. De leden van deze groep houden zich voornamelijk bezig met het zoeken van oude scherven, munten, grafstenen enz. Er bestaat eveneens een juniorenclub die zoveel mogelijk betrokken wordt bij de [illegible]. De juniorenclub telt momenteel 9 leden, maar [illegible] streven is om dit aantal te [illegible]. De Membership-groep wordt opnieuw geleid door mevr. Althea Markman. Nieuwe leden werven, lidmaatschapsbewijzen verzorgen, nieuwsbulletins verspreiden etc. behoren tot de [illegible] van deze groep.

[illegible] van de „Oral-history-werkgroep" onder leiding van mevr. Olive Berkel is het verzamelen van verhalen op een tape-recorder, verteld door [illegible] Statianen. De tapes komen in het archief en [illegible] zo een fraai stukje [illegible] geschiedenis van Statius verteld door de Statianen [illegible].

Verder is [illegible] door de heer [illegible] die zich bezig houdt met het [illegible] van antieke voorwerpen. Sommige voorwerpen worden geschonken aan het [illegible]. Samen met de archeologische groep worden [illegible] verschillende voorwerpen [illegible] in tijd en [illegible] in het museum [illegible].

Een nieuwe groep voor het komend jaar is de special affairs-groep, die begeleid zal worden door de heren Hans Arens, en C. Glover. Deze groep zal zich met verschillende en vooral uiteenlopende zaken gaan bezig houden. Bijvoorbeeld het organiseren van geldinzamelingsacties, de uitbreiding van de junioren-club, culturele evenementen enz. De geldinzamelingsacties zullen voorlopig veel aandacht krijgen, daar men momenteel geld hard nodig heeft.

Het museum bijvoorbeeld moet hoognodig opgeknapt worden. Men heeft hiervoor momenteel een bedrag van [illegible] gulden beschikbaar, hetgeen niet voldoende is. Verder heeft het Informatie-centrum van de Historical Foundation te kampen met termieten en daarvoor zal dit gebouw zo spoedig mogelijk een behandeling moeten krijgen om deze plaag tegen te gaan.

Verantwoordelijk voor de "Public-Relation-groep" zijn de heren John May en Jan Gifford. Mevr Lynette Brice zal dit jaar fungeren als special assigned officer. De werklust en het enthousiasme van de nieuwe bestuursleden zijn onmiskenbaar aanwezig en hopelijk zal het komend jaar een succesvol jaar worden voor de Historical Foundation ....

Agenda TeleCuraçao voor Goede Vrijdag

WILLEMSTAD – Vrijdag 1 april (Goede Vrijdag) brengt TeleCuraçao een speciaal programma. De uitzending begint om vier uur 's middags met een rapportage van de opening van het Heilig Jaar op het Vaticaan, gevolgd door de gebruikelijke kruistocht in Rome met paus Johannes Paulus II. Om zes uur is er een lokaal opgenomen programma met pastoor Plata, getiteld "Hesus, un di nos". Om zeven uur wordt de dagelijkse nieuwsuitzending gebracht en als slotstuk om half acht de superproductie "Peter and Paul", met een tijdsduur van vier uur.

WILLEMSTAD – Het kapel [illegible] "Mama di Dios" [illegible] de Katholieke Kerk [illegible] Arbeidszorg. Het [illegible] gebouwd door [illegible] en het werd door mgr [illegible] pastoor [illegible]

Pas ontvangen vanuit Duitsland
BLOUSES en JURKEN
Boutique Margot N.V.
Winkelcentrum Promenade
tel. 77880

J.P.F. - J.P.F - J.P.F.
REMINDER
Aan alle leden en vrienden:
* Zondag 3 april:
"HAPPY HOUR"
van 18.00 - 19.00 uur.
Dansen van 18.00 - 21.00 uur.
met Golden Stars Combo (Band van Fort Waakzaamheid)
* 1 mei: "SRANANG DEI" – Hopi lekker Surinaams eten en drinken.
* 1 juli: GROOT EMANCIPATIE-VAKANTIEBAL met "LOS BILLONEROS" + D.J.
Houdt U deze dagen vrij en bezoek met Uw vrienden de club.
"BON PASCU" Het Bestuur.

op 15, 16, 22, 23 april
in Centro Pro Arte

AWE NOCHI KWARTU PA OCHO
MINISTER DI ASUNTUNAN EKONOMIKO
SEÑORA MARIA LIBERIA-PETERS
lo dirigi su mes na pueblo pa trata algun aspekto di nos situashon ekonomiko.
[illegible] via Tele-Curaçao i Emisoranan di Radio Lokal.

TOMCO N.V.
Voor Funderingen
vloer- en ringbalken

Voor de a.s. feestdagen:
LEUKE JURKEN, PANTALONS en TRUITJES
LA INDIANA

INVESTERINGSKAPITAAL GEVRAAGD
Looptijd 1 jaar.
Bedragen in veelvouden van f. 1.000,–
Interest 20% per jaar.
Brieven onder nr. 32, buro van dit blad Curaçao.

HOUT EN CEMENT
CEMENT COSTA RICA - HOOGWAARDIGE KWALITEIT !
HOUT in een groot assortiment maten en lengten.
TEGEN TERMIETEN behandeld hout in verschillende maten en dikten voorradig.
ALLES TEGEN STERK CONCURRERENDE PRIJZEN EN MET EEN VLOTTE EN CORRECTE SERVICE !
SANTA ROSA – SANTA MARIA – DOMINGUITO
KOOYMAN

Laatste week
BARATILLO
ALLE RESTANTEN MOETEN WEG!
PROFITEER NU VAN DE LAGE PRIJZEN.
DE MAAYER MEUBELINDUSTRIE N.V.
Seroe Loraweg 107-B
Tel.: 36232 - 38702 - 36703
Kantooruren:
Dagelijks: 8.00 - 12.00 / 13.00 - 17.00
Zaterdag 9.00 - 13.00

Laten wij eens: – de historische gebouwen op CURACAO gaan bezichtigen;
– dat verfrissende cocoswater op ARUBA drinken;
– de flamingo's op BONAIRE bekijken;
Op al deze plaatsen kunt U genieten van wat de natuur ons sinds mensenheugenis te bieden heeft.
STRALENDE ZON KRISTALHELDER WATER WIT ZAND VERKOELENDE
Of U een grote reis wilt maken of alleen maar een korte trip,
de A.L.M. staat altijd voor U klaar.
Ga eens praten met Uw Reisagent of de
ALM Onze luchtvaartmaatschappij

Een van onze opdrachtgevers op Curaçao is een transport onderneming met een [illegible] park van rijdend zwaar materieel. [illegible] op korte termijn kontakt met gegadigden voor de funktie van
onderhouds supervisor
Direkt onder de [illegible] manager geeft hij leiding aan [illegible] monteurs. Hij is verantwoordelijk voor de [illegible] verdeling en [illegible] uitvoering van [illegible] in de [illegible] onderhoud. Voorts [illegible] meest hij in staat [illegible] te begroten. [illegible] van deze funktie is om het rijdend materieel op [illegible] wijze te onderhouden, dat oponthoud wegens technische storingen tot een minimum wordt beperkt.
Kandidaten voor deze funktie dienen zich [illegible] op een MTS niveau te kunnen waarmaken en kennis [illegible] het gebied van motorvoertuigen en dieseltechniek. Leidinggevende kwaliteiten zijn uiteraard noodzakelijk.
Schriftelijke sollicitaties voorzien van volledige gegevens moeten worden gericht aan Drs. Harold Arends, Psychologisch Adviesbureau, Postbus 761, Curaçao of Arendstraat 8, [illegible] vertrouwelijke behandeling gegarandeerd. Gelieve ref. no. van de funktie te vermelden.
psychologisch adviesbureau

WORLD IN A NUTSHELL

...OW – UN Secretary-General Javier Perez de Cuellar ...t talks with Soviet Lea...uri Andropov left him ... for hope" in resolving the Afghan crisis. Just before leaving for Paris, Perez de Cuellar said talks with Andropov and Foreign Minister Andrei Gromyko revealed „real interest in helping my efforts".

BONN – The West German Bundestag re-elected Helmut Kohl as Chancellor in the first Parliamentary meeting after his center-right coalition won a solid victory in national elections earlier this month. With 486 deputies voting, Kohl won 271 votes. The Christian Democratic Chancellor had been assured of re-election by his success in elections March 6.

WASHINGTON – US Defense Secretary Caspar Weinberger said "I don't have any doubts" that American science can achieve a total defense of the US against ballistic missile attack. Weinberger spoke at a news conference in which he was asked about skepticism expressed about president Ronald Reagan's plan for a fool-proof anti-missile defense, probably using space-age technologies, by the end of this century.

ISLAMABAD – French Foreign Minister Claude Cheysson said his Government is negotiating to supply Pakistan with a 1.7 billion US dollar nuclear power plant. He said France would supply the plant under regulations and safeguards of the Vienna-based International Atomic Energy, which are the same as those of the non-proliferation treaty. Pakistan is not a signatory to the treaty.

MANAMA, BAHRAIN – A colossal Iranian oil slick was breaking up into patches and moving toward various countries in the Gulf region, threatening to trigger what officials described as an uncontrollable environmental disaster. Experts from 19 Gulf oil companies met in Bahrain and issued a warning that unless a partial ceasefire was arranged between Iraq and Iran in the blazing and leaking area of the Nowruz oilfield, the entire Gulf would „become one vast oil-lake".

ATHENS – Olympic Airways employees began a 48-hour strike, grounding all domestic and international flights by the Greek National Airlines and stranding hundreds of tourists at ...

LONDON – Britain's Labour Party unveiled the most left-wing election platform of its 83-year history, pledging to ban US nuclear missiles and take this country out of the European Common Market. Labor Leader Michael Foot, launching a 15,000-word blueprint on which the party will fight the next general election, denounced Conservative Prime Minister Margaret Thatcher as a symbol of „the competitive system in its most callous, latest manifestation".

UNITED NATIONS – Peruvian Ambassador Celso Pastor de la Torre put before the UN Security Council a plan for settling the dispute between Nicaragua and Honduras. He said the Council should demand an end to all hostile acts between the two countries and send observers to check on the results.

TEGUCIGALPA – Honduras claimed that its army intercepted Nicaraguan troops smuggling weapons to the leftist guerrillas in El Salvador. From the other side of Central America's new west war, Nicaragua charged that Honduran troops attacked two Nicaraguan border posts.

GEBOREN

ESTHER JOLINE

Curacao, 26 maart 1983

Xandrie en Fons de Vries-Peeters
Kaya Nechi Pieters 16

Wij ... met de geboorte van:

Giovanni Ciro

...ro, Ingrid Romer
...arisweg 27.

...racao, 24 maart 1983.

Tijdelijk adres:
St. Elisabeth Hospitaal

...wij onze hartelijke dank betuigen aan allen die ons hun medeleven betoond hebben bij het overlijden van

JAN K.A. VAN DER WOUDE

LILO VAN DER WOUDE
en kinderen.

DANKBETUIGING

Langs deze weg willen wij onze dank betuigen aan allen die hun medeleven getoond hebben bij het overlijden van wijlen

OSWALD BOSKALJON

...delen wij mede dat er voor de zielerust van de overledene ... missen zullen worden opgedragen, t.w. op 6 - 7 en 9 april e.k. ... zeven uur 's avonds in de Coromoto kerk op Mundo Nobo.

Namens de familie
RAYMOND BOSKALJON

Distributorships Available

Over 120,000 parts available for American, European and Japanese cars and trucks. Includes obsolescence and stock adjustment programs.
Establish a new business or convert your existing parts business.

Call Ken Manfredi
Export Sales Manager
(305) 635-4223
Or Write: Po Box 520037 G.M.F.
Miami, Florida 33152
Telex 441101-NAPA U.I.

NAPA

Cu tristesa, pero conformándonos cu boluntad di Dios, nos ta participa fallecimentoe di nos querido Tati:

SILVINO MIGUEL CRATSZ
cariñosamente llamá Maikel

Su señora viuda: Emma Cratsz - Fullinck

Su joenan: Marcial Cratsz y Lucresia Cohen
Jessie, Frank y Jessie Cratsz
Yolanda y Felio Colinet - Cratsz
Egon y Winnie Cratsz - Garcia
Mildred y Julius der Meer - Cratsz
Malva y Henny van Velzen - Cratsz
Mae y Gerry Hobbelink - Cratsz
Ivy Cratsz y Richard Davelaar

Su rumannan: José Cratsz y familia
Johan Cratsz y familia
Julio Cratsz y familia

Su nietonan: Zino Colinet
Margie y Malky der Meer
Manon y Mitchel van Velzen

Su sobrinonan: Shon Wé Cratsz y familia
Anne Mitchell - Cratsz y familia
Vicky Cratsz y rumannan
Mercedes Cratsz y rumannan
... Cratsz y rumannan
... Nobrega-Cratsz y rumannan

Y demás famianan: Cratsz - ... - Colinet - Garcia
der Meer - Van Velzen y Davelaar.

Acto di entiero ta tuma lugar diahuebs, 31 di maart pa 4'or di atardi, saliendo for di El Tributo Otrabanda pa Santana Católico na Janwé. Prome cu entiero lo tin respons na misa di Steenrijk.

Ta ricibi bishita di condolencia for di 1'or na El Tributo Otrabanda.

U.S. STOCKMARKET NEWS

Am.Tel.Tel.	64 7/8	– 3/4	I.B.M.	102 7/8	+ 1/2
Asa Ltd.	58 3/4	+ 1 5/8	I.T.T.	36 1/2	– 5/8
Anacomp	21 5/8	– 1	K.L.M.	58 1/2	+ 1/4
Beatrice Fds.	26 1/8	+ 1/8	Merck	85	+ 3/4
Burroughs	46 3/4	+ 1/8	Motorola	108	+ 1/4
Comsat	70 5/8	– 5/8	N.C.R.	112 1/2	– 1/8
Coca Cola	52 1/2	+ 7/8	Pepsico	36	– 1/8
Disney	77 1/2	+ 1/4	Pogo Prod.	19 1/4	+ 3/8
Dome Mines	18 5/8	+ 1/8	Royal Dutch	38 1/8	– 3/8
Dupont	40 1/2	– 1/2	Stand.Oil Ohio	39 3/4	
East.Kodak	84 1/2	– 1 3/8	Shell Oil	36	+ 3/8
Fluor	19 5/8	+ 1/4	Sears	35 1/4	unch
Ford	39 7/8	unch	Union Pac.	45 5/8	– 3/4
Foster Wheeler	15 7/8	– 1/4	U.S. Steel	22 3/4	unch
Genl.El.	[illegible]	+ 5/8	West.El.	46 7/8	– 3/8
Genl.Motors	59	– 1/4	Xerox	41 5/8	+ 5/8
Dow Jones	[illegible]	+ 2,13	Gold	415,80	+ 3,50
Six months tsy bills		9,04%	Silver	10,66	+ 0,23

AMSTERDAM

A.B.N.	[illegible],00	Philips	43,10
Akzo	56,70	Robeco	277,00
Heineken	127,90	Rolinco	258,00
		Unilever	215,20

MADURO & CURIEL'S BANK N.V.
INVESTMENT DEPARTMENT ...

Koersen Centrale Bank

US DOLLAR	1.77	1.79	1.81
CAN DOLLAR	1.435	1.455	1.475
PND STERLING	2.525	2.59	2.65
NED GLD	64.81	[illegible]	66.[illegible]
BOLIVAR	–	–	–
ZW FRANCS	[illegible]	[illegible].23	87.43
FR FRANCS	[illegible]	[illegible].42	25.12
DUITSE MARK	72.[illegible]	[illegible]	74.63
SUR GLD	[illegible]	[illegible]	102.59
IT LIRE	[illegible].32	1.22	1.28

KOERSEN VAN DE OBLIGATIELENINGEN NEDERLANDSE ANTILLEN UITGEGEVEN DOOR HET DEPARTEMENT VAN FINANCIEN GELDEND VANAF HEDEN 30 MAART EN TOT NADER ORDER:

9.75	... OBLIGATIELENING	...	85/89	[illegible]
13	... OBLIGATIELENING	1980 ...	90/94	[illegible]
12.5	o/o OBLIGATIELENING	...	1986	1[illegible].32
12	o/o OBLIGATIELENING	1982 ...	88/92	105.99

HET EFFECTIEVE RENDEMENT OP DEZE OBLIGATIELENINGEN BEDRAAG 10.75 o/o. DE AANKOOP VAN OBLIGATIES KAN GESCHIEDEN ... LOKALE BANKHUIZEN.

...Ook voor VE... zoals MULA, ...en of DRADU, Curacao style, met Hollandse ... aardappelen.

LA PAIX

Rio Canario weg 7
Tel. ...
Open van ... uur, ... gesloten.

Boekhandel Augustinus
Abraham de Veerstraat 12
Telefoon 611904 - 613558
all year round,
everything for school !!

WORD SLEUTH FOR THE ENJOYMENT OF THE PUZZLE MINDED READERS OF AMIGOE.

This puzzle has more and more participants. This week's winner of the 25 Nf. price, to be spent at the sponsor AUGUSTINUS BOEKHANDEL is

W.Lucinna,
Botersteeg 1,
Curaçao.

He/She has to attend to the office of Amigoe at Scherpenheuvel z/n and his/her price will be fixed.

★★★★★★★★★★★

Those who want to participate must be aware of the fact that it is imperative to include the unlisted clue in the solution. We can recommend every participant to use an encyclopedia if one is not sure.

★★★★★★★★★★★

This week's sponsor is BOEKHANDEL AUGUSTINUS.

Solutions should be forwarded to the Amigoe before noon every Tuesday following the day of the publication. The address of Aruba is ..., of Bonaire P.O. Box ..., of Curaçao P.O. Box 557, or Scherpenheuvel z/n. Please indicate "word sleuth" on the envelope.

★★★★★★★★★★★

Hierarchy

WORD SLEUTH • Iran

I S F A H Z I S P A R C R T E
R A L J A I S T E P R A C E S
... S R U J A I H R
... N S A O R Z R A
... S I F I S R A F
I P A I I T T U M E M P O P A
S I I P S Z G O A E M T I N H
A A S T R A J A L G S O L O A
N A R H E T D S S L R H H A N
C S E L E M O R I F A R E K A
R E P E T M O S Q U T H P D S

Last week's unlisted clue: SUPERMAN

Find the listed words in the diagram. They run in all directions—forward, backward, up, down and diagonally.
Unlisted clue hint: NOTED AYATOLLAH.

Oil	Meshed	Mosques	Ayatollah
Farsi	Tabriz	Moslems	Caspian Sea
Rajai	Teheran	Isfahan	Persian Gulf
Islam	Carpets	Bani-Sadr	

© 1983 King Features Syndicate, Inc.

Cu honda pena nos ta anuncia morto di nos querido y inolvidable jiu homber y ruman

JOHNNY

kende diahuebs dia 24 u.p. a bai soedo.

Entierro a tuma lugar na Maracaibo, Venezuela, diabierne dia 25 di Maart.

FAM.
JANCHI SCHOTBORGH
KUIPERI.

WAAROM......
maduro travel
...Omdat er voor Uw familie en relaties in Nederland geen betere telefoonlijn is. Maduro Den Haag is ... Uw familie en relaties in Nederland kunnen ... worden.
DAAROM!

English Companion

HENRY — By Jack Tippit

CAN HEAR YOU
COOKIES

BEETLE BAILEY

COME ON, DON'T BE STUPID!
IT'S A CARROT CAKE

Jim Henson's MUPPETS

YOU CAN'T ...
WHY DO I FEEL LIKE ... IN THIS RELATIONSHIP?

QUINCY — By Ted Shearer

SOMETHING IN THAT MOVIE SCARED YOU A BIT, DIDN'T IT?
NOT A BIT... THAT'S ANOTHER THING ... KNUCKLEHEAD.
...IF YOU LIVE IN THE SAME BLOCK WITH HIM FOR A FEW YEARS...
YOU DON'T GET YOUR MONEY'S WORTH FROM A GOOD MONSTER SHOW.

TE KOOP
BOSTON WHALER 17 voet Newport met 85 H.P. Evenrude motor. f. 16.000.
SUNFISH + nieuw zeil + mast. f. 1250,—. Alles in goede staat.
SLUITER Jan Sofat 227
Tel. 673471

WANTED
LIVE IN MAID
Call: 35351

TE KOOP
G.M.C. PICK-UP 1978
In goede staat.
Prijs f. 4500,—.
TEL. 23940,
YATOBACOWEG 30

PISCES
(vis-Restaurant)
OPEN
op GOEDE VRIJDAG, 1 april 1983
vanaf 12.00 a.m. t/m 12.00 p.m. (non-stop).
Eind Caracasbaaiweg 476, tel. 672181.

"Fort Waakzaamheid Tavern"
en "Plaza Simon"
GESLOTEN
op Goede Vrijdag.

Wij hebben een vakature voor een aktieve en ervaren
Salesrepresentative
Vereisten : Beheersing Papiaments, Nederlands
Eigen vervoer, goede contactuele eigenschappen
minstens Mavo 4 diploma
Sollicitaties na Tel. afspraak.
hart hart&h publications
Emmalaan
Tel: 4382

In Snack-Bar TASTY FREEZE, Caracasbaaiweg
SUPER — UITVERKOOP
WAREHOUSE — SALE
Alles moet weg.

Voor Dames:
Jurken, Blouses, Badpakken, Broeken, Nachthemden, Rokken, Portemonnees, T-shirts, Beliboerbroeken.
Prijzen: tussen 1.00 en 10.00 Gld.

Voor kleine + grote kinderen:
Broeken, T-shirts, Slippers, Speelgoed, Zwembroeken.
Prijzen: tussen 1.00 en 10.00 Gld.

Voor Heren:
Broeken, Spijkerbroeken, T-shirts, Hemden, lange en korte mouwen, Zwembroeken, Safarisets, Ondergoed.
Prijzen: tussen 1.00 en 25.00 Gld.

Voor huishoudelijk gebruik:
Kant en klare gordijnen, filmprojectoren, handdoeken en nog veel meer.

De Uitverkoop is in volle gang en duurt t/m 2 april.

TE KOOP
5 nieuwe
BS-BANDEN
6.00 x 12.
Tel. 36093 na 16.00 u.

TE HUUR GEVRAAGD:
GEMEUBILEERD HUIS
In goede buurt.
Gelieve te bellen op tel. 614149 / 613100

TE KOOP

Landhuis Daniel
Dit prachtige, in 1977, geheel, onder architectuur, in oorspr[illegible] kelijke staat gerestaureerde landhuis, is gelegen aan de [illegible] naar Westpunt, ter hoogte van de afslag naar St. Willibror[illegible] 15 autominuten vanaf het Centrum van Willemstad, op [illegible] 15.800 m2 eigendoms grond, welke geheel is omrasterd.

Het landhuis bevat, op de begane grond, zeer groot voorte[illegible] rondom voorzien van bloembakken - een zijterras - ruime v[illegible] galerij - eetkamer - grote zitkamer - zeer grote oudersl[illegible] annex geheel ingerichte badkamer voorzien van ligbad - log[illegible] kamer - 2e badkamer - kinderkamer met badkamer - zeer r[illegible] le volledig ingerichte keuken - vaste trap naar 1e verdieping, waar 2 grote slaapkamers alsmede een zitkamer zijn gesitue[illegible]

Het geheel is voorzien van een plavuizenvloer of vaste vl[illegible] bedekking (boven) - houten plafonds - houten schuiframe[illegible] hardhouten luiken - nieuw pannendak, aangebracht op [illegible] ten dakbeschot - elektrische - airco- en telefoon aansluitinge[illegible] Naast het landhuis en daarmee verbonden is een grote (80 [illegible] regenwater opvangplaats, waarboven een royale bergruimte aangebracht.

Op het terrein is een uniek, nieuw gebouwd, prieel [illegible] (± 100 m2) voorzien van vijver en plantenbakken; verder [illegible] geheel gerestaureerde schuur en een garage voor 3 auto's.
Het geheel verkeert, zowel binnen- als buiten, in uitsteke[illegible] staat van onderhoud en biedt u een maximum aan privacy.
Het thans in het landhuis aanwezig antiek Curaçao's me[illegible] lair kan eventueel voor het overgrote deel worden overge[illegible] men.

Vaste prijs NAf. 475.000 K.K.
Serieuze gegadigden gelieven contact op te nemen met H.[illegible] van Lieshout - Tel. 648116 - 's avonds na 20.00 uur.

PAASAKTIE
tot 2 APRIL
5 HALEN — 4 BETALEN
(5 gelijke artikelen).
Dit geldt voor ALLE artikelen
b.v. lakensets — T-shirts — dames-slipjes — B.H.'s — Herenondergoed — shorts — sokken — jeans — etc. etc.
Profiteer nu van deze grandioze aanbieding.
Nelly's Store
(geen parkeerprobleem).

TE KOOP en TE HUUR
Ruime WONINGEN
- gebouwd door Betonbouw NV
- eigendomsgrond
- geplakte granitovloeren
- geasfalteerde oprit
- ruime CARPORT
- hout behandeld tegen termieten
- met afrastering en poort

op GROTE BERG
Inlichtingen: **77003**
(ook na 5 uur)

slaapkamer 1, slaapkamer 2, slaapkamer 3, woonkamer, eetkamer, carport, terras, keuken

UITSLAG
PAASKLEURWEDSTRIJD
15 Waardebonnen à f. 25,—
De prijzen kunnen vanaf donderdag afgehaald worden op ons kantoor Scharpenheuvel tot 1 uur 's middags.
GEFELICITEERD!

— Richard Steven van Trikt. Noord Zapateer str. A-7	5 jaar
— Marlin [illegible]	[illegible]
— Prisca Zimmerman. Wortel Partir no. 13	6 jaar
— Nathalie van Sprang. Asbestweg no. 35	7 jaar
— Chaldi [illegible] [illegible] no. 15	7 jaar
— [illegible] van Trikt. Noord [illegible]straat A-7	8 jaar
— Helvente [illegible] [illegible]weg no. 1	8 jaar
— Patrick Campagnard. Oranjestraat no. 234	8 jaar
— Irseline Kocks. [illegible]weg no. 9, Dominguito	8 jaar
— Mayron Cornelia. [illegible] no. 15	9 jaar
— [illegible]. Juan Luis no. 19	9 jaar
— [illegible]. Nieuwe Pareraweg no. 12	10 jaar
— Graciela [illegible]. Ko[illegible]weg no. 23	10 jaar
— A.E. [illegible]. Fleur de Marie no. 27	12 jaar
— Richard ([illegible] College). [illegible]	11 jaar

HARTELIJK DANK JONGENS EN MEISJES VOOR DE VELE PRACHTIGE INZENDINGEN!

Bezoek onze niet te vergelijken
WAREHOUSE SALE
FOKKERWEG 76A naast EL LOUVRE
op SALINJA

1001 articulo
- PHOTOGRAPHIC BELL TIMER ~~34.[illegible]~~ 20.15
- PHOTO ALBUM 96 prints ~~9.[illegible]~~ 5.95
- KALIMAR BINOCULAR 7x50 coated lens ~~126.—~~ 75.60
- KALIMAR 35 mm CAMERA 35 mm f. 2.8 lens ~~[illegible]~~ 108.—
- [illegible] ALL-WEATHER [illegible] ~~35.—~~ 21.—
- KODAK CAROUSEL [illegible] 2000 PROJECTOR Lens f = 70 — 120 mm ~~[illegible]~~ 462.—
- BATTERY CHARGER "[illegible]" ~~[illegible]~~ 267.—
- [illegible] HI-FIDELITY AUTO SYSTEM CERAMIC MAGNETS 30 oz. Pyle Driver 3" Co-axial tweeter, 100 watts peak ~~[illegible]~~ 201.—
- COBRA 32 NUMMER AUTO-TELEFOONBOEKEN ~~[illegible]~~ [illegible]
- ~~[illegible]~~ 28.50
- KODAK COLORBURST [illegible] / 250
- EK4 & EK6 INSTANT CAMERA 28.50

KOOP GEEN FLASH MEER!
[illegible] One Step Camera
~~f. [illegible]~~ 32.55

ZEELANDIA
Tel: 70588
LATRA INC.
SPECIAAL VOOR DE MAAND APRIL
20 % KORTING OP
SIDAL ALUMINIUM DAKPLATEN
De werkende breedte is 75 cm

	WAS	NU	
6 mtr.	~~fl. 67.50 p/st~~	fl. 54.00 p/st	fl. 9.00 [illegible]
7 mtr.	~~fl. 78.75 p/st~~	fl. 63.00 p/st	fl. 9.00 [illegible]
8 mtr.	~~fl. 90.25 p/st~~	fl. 72.20 p/st	fl. 9.0[illegible]
10 mtr.	~~fl. 112.50 p/st~~	fl. 90.00 p/st	fl. 9.0[illegible]

Deze aanbieding geldt zolang de voorraad strekt.
KOOP BIJ LATRA
UW VOORDELIGE BOUWPARTNER

STROOMONDERBREKING
Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dit-maal moeten wij de stroomvoorziening onderbreken:

OP DONDERDAG 31 MAART 1983 VANAF 09.00 T/M 15.00 UUR.
GEDEELTE SUFFISANTWEG [illegible] Isla weg — GEDEELTE GARIPITOWEG — GEDEELTE [illegible] — GEDEELTE LAGOWEG — MAORINAWEG EN PORTUGEZENWEG.

NAVAJOWEG EN OMGEVING — ARAUCAWEG EN OMGEVING — SCHUTTERSWEG EN OMGEVING — GEDEELTE SIOUXWEG — GEDEELTE GOSIEWEG (tussen Adjudantenweg en Kapiteinsweg).

where else but at **the Hilton..**
[illegible] en [illegible] kleintjes mee.
[illegible] De kleintjes zullen [illegible] om half een [illegible] Buffet. [illegible] paashazen [illegible] Miss Hilton [illegible] show en een [illegible] klorische dansshow geven. Kom met de hele familie genieten! Prijs: fl. 25.— voor volwassen plus 10% service charge
Fl. 12.50 voor kinderen tot 12 jaar plus 10% service charge.
CURACAO HILTON

S I E K
URGENTE URGENTE URGENTE
Direktiva [illegible] ta yama tur su kolaboradornan i komishonnan pa asisti na un
REUNION URGENTE
di Kamara Sindikal
Tema : situashon laboral den kua trahadornan di Dok[illegible]schappij i ALM ta aden.
Luga : [illegible] di SSK (A.V.V.C)
Ora : [illegible] di anochi
Fecha : [illegible], 31 mart 1983.
Direktiva di SIEK.